

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1988

9 MEI 1988

WETSVOORSTEL

**tot oprichting van een Belgisch
Vredesfonds (B.V.F.) en van een
Belgisch Instituut voor
Vredesonderzoek (B.I.V.O.)**

(Ingediend door de heer Coveliers)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Aan de pas vernederlandste universiteit van Gent kwamen in 1932 enkele jonge academici samen om een « Vereeniging van Gentsche Hoogleeraars voor Ontwapening en Bevordering van het Internationaal Rechtsbeginsel » te stichten. Deze vereniging werd voorgezeten door de taalkundige Edgard Blankaert, de ondervoorzitter werd Prof. Dr. Frans Daels en Prof. Cnops was schatbewaarder.

Als doel van de vereniging lezen we : « ... een groepering van Gentsche hoogleraren die openlijk zou uitkomen ten gunste van onvoorwaardelijke ontwapening en inrichting van lijdelijk verzet tegen een mogelijke gewapende bezetting in België... Zolang namelijk de ontwapening in de wereld niet algemeen is, moet een ontwapend volk de mogelijkheid onder ogen zien van een gewelddadige bezetting van zijn grondgebied door een niet-ontwapende natie. En predikt men dan geweldloosheid aan, dan kan dat niet betekenen dat men zich aan een vreemde bezetting zou onderwerpen. Een land dat in de huidige omstandigheden ontwapent, moet integendeel al zijn energie die het totnogtoe aanwendde om gewapend verzet te organiseren, gebruiken tot een veelzijdige

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

9 MAI 1988

PROPOSITION DE LOI

**créant un Fonds belge pour la paix
(F.B.P.) ainsi qu'un Institut belge de
recherche pour la paix (I.B.R.P.)**

(Déposée par M. Coveliers)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

C'est à l'Université de Gand, qui venait d'être flamandisée, qu'un groupe de jeunes universitaires fonda, en 1932, une « Vereeniging van Gentsche Hoogleeraars voor Ontwapening en Bevordering van het Internationaal Rechtsbeginsel » (Association de professeurs d'université gantois pour le désarmement et la promotion du principe du droit international), dont le linguiste Edgard Blankaert et les professeurs Frans Daels et Cnops furent respectivement président, vice-président et trésorier.

L'association se définissait comme : « ... un groupe de professeurs d'université gantois, qui se prononceraient ouvertement pour le désarmement inconditionnel et l'organisation de la défense passive dans l'éventualité d'une occupation armée de la Belgique... Aussi longtemps que le désarmement ne sera pas mondial et généralisé, les peuples désarmés devront en effet envisager l'hypothèse d'une occupation par la force de leur territoire par une nation non désarmée. Le fait de prôner la non-violence n'implique évidemment pas la soumission à une occupation étrangère. Un pays qui désarme dans le contexte actuel doit au contraire consacrer à l'organisation d'une résistance passive diversifiée et efficace toute l'énergie qu'il consacrait auparavant à l'organisation

en doelmatige organisatie van het lijdelijk verzet. Wij zijn er innig van overtuigd dat in ontwapening en door passief verzet de redding van ons volk ligt, en, bij uitbreiding over andere naties, de redding van de beschaafde wereld. Daarom achten wij het dringend noodzakelijk dat de studie van de praktische toepassing van deze principes onmiddellijk zou worden aangevat, en wel door samenwerking van bevoegde specialisten. »

Tot daar deze tekst uit 1932. Het hoeft niet te verbazen dat de tijdsgeest, maar vooral de radikale ontwapeningsgedachte vervat in de leuze « Nooit Meer Oorlog », gekoppeld werd aan studie en onderzoek ter bevordering van de vrede. Hun ervaring van Wereldoorlog I en van de IJzertragedie, lag nog vers in het geheugen van de stichters en van velen in Vlaanderen. Ook de werking van het Verbond Vlaamse Oudstrijders (V.O.S.) is hier zeker niet vreemd aan.

Jaren later, na Wereldoorlog II, lezen we in het einddocument van de bijzondere zitting van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, gewijd aan ontwapening (van 23 mei tot 1 juli 1978) eenzelfde streven :

« 104 : De betrokken niet-gouvernementele organisaties moeten actiever deelnemen aan alle stadia van het informatieverbreidingsproces met betrekking tot de ontwikkeling van de toestand inzake ontwapening in alle landen, dank zij nauwere banden tussen hen en de Organisatie van de Verenigde Naties. »

105 : De Lid-Statens moeten worden aangemoedigd om de doorstroming van de informatie betreffende de diverse aspecten van de ontwapening te verbeteren teneinde de verspreiding van verkeerde of tendentieuze berichten betreffende de bewapening te voorkomen, en om de nadruk te leggen op het gevaar van een escalatie van de bewapeningswedloop en op de noodzakelijkheid van een algemene en volledige ontwapening onder efficiënte internationale controle.

106 : Teneinde bij te dragen tot een beter begrip en een betere bewustwording van de vraagstukken die gerezen zijn door de bewapeningswedloop en de noodzakelijkheid van ontwapening, worden de regeringen en de gouvernementele en niet-gouvernementele internationale organisaties met aandrang verzocht maatregelen te nemen om opvoedkundige programma's op het gebied van de ontwapening en van de vrede op alle vlakken uit te werken. »

Nog onlangs herhaalde de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties deze bekommernis, toen hij in zijn verslag omtrent het Internationaal Jaar voor de Vrede (V.N.-document A/40/669) als één der belangrijkste doelstellingen aanstipte : « ... de voorbereiding tot het leven in vrede, een proces waarbij de opvoeding, de wetenschap, de cultuur, de godsdienst en de media een belangrijke rol spelen en

de la résistance armée. Nous avons l'intime conviction que c'est dans le désarmement et la résistance passive que réside le salut de notre peuple et — par extension aux autres nations — celui du monde civilisé. C'est pourquoi, il nous paraît urgent que la mise en pratique de ces principes fasse sans délai l'objet d'une étude commune de la part des spécialistes compétents. »

Tel était l'objet de l'association de 1932. On ne s'étonnera pas de ce que l'esprit du temps et, en particulier, le principe radical du désarmement exprimé dans le slogan « Plus jamais la guerre » aient été liés à l'étude et à la recherche pour la paix. Le souvenir de la Première guerre mondiale et de la tragédie de l'Yser était encore très frais dans la mémoire des fondateurs et de nombreux Flamands. Il est également fort probable que l'action du « Verbond Vlaamse Oudstrijders (V.O.S.) (Fédération des anciens combattants flamands) avait exercé en l'occurrence une influence considérable.

C'est le même esprit qui anime le document final de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée au désarmement qui s'est tenue du 23 mai au 1^{er} juillet 1978 :

« 104 . Les organisations non gouvernementales intéressées devraient participer plus activement à tous les stades du processus de diffusion d'informations sur l'évolution de la situation en ce qui concerne le désarmement dans tous les pays, grâce à une liaison plus étroite entre elles et l'Organisation des Nations Unies.

« 105 . Les Etats Membres devraient être encouragés à améliorer la circulation des informations relatives aux divers aspects du désarmement en vue d'éviter la diffusion d'informations erronées ou tendancieuses concernant les armements et à mettre l'accent sur le danger que présente l'escalade de la course aux armements et sur la nécessité d'un désarmement général et complet sous un contrôle international efficace.

106 . En vue de contribuer à une meilleure compréhension et à une meilleure prise de conscience des problèmes créés par la course aux armements et de la nécessité du désarmement, les gouvernements et les organisations internationales gouvernementales et non gouvernementales sont instamment priés de prendre des mesures pour mettre au point des programmes d'éducation dans le domaine du désarmement et de paix à tous les niveaux. »

Le Secrétaire général des Nations Unies a exprimé récemment la même préoccupation dans son rapport sur l'Année internationale de la paix (Doc. Nations Unies n° A/40/669) en désignant comme un des objectifs majeurs : « ... la préparation à vivre en paix, processus dans lequel l'éducation, la science, la culture, la religion et les médias jouent un rôle important et qui exige la participation de divers groupes

die een deelneming vereisen van diverse sociale groepen, in het bijzonder van vrouwen, jongeren, bejaarden, oud-strijders en specialisten. »

En verder : « ... de rol die gespeeld wordt door de samenwerking, de dialoog, de wederzijdse verstandhouding en het vertrouwen op internationaal vlak in het handhaven van de vrede dank zij de deelname van regeringen, parlementen en niet-gouvernementele organisaties. »

Dit wetsvoorstel wil op nationaal niveau tegemoetkomen aan deze bekommernissen. Tevens wil het, naast het belang dat gehecht wordt aan vredesopvoeding, in ons land een echt vredesonderzoek mogelijk maken. Enkel een permanent onderzoek met deelname van alle betrokken groepen en organisaties kan het streven naar vrede en veiligheid ernstig stimuleren en ondersteunen.

Dit onderzoek is des te dringender, vandaag, aan de vooravond van belangrijke stappen ter bevordering van de nucleaire ontwapening. Deze stappen, en verdere stappen, moeten kunnen worden gezet met kennis van zaken en in samenspraak met allen die zoeken naar een waarachtige vrede.

De aanzet gegeven tot dit onderzoek aan de Gentse universiteit moet verder uitgewerkt worden, ook in ons land. Wij lagen en liggen al te lang midden in het centrum van oorlog !

1. VREDESONDERZOEK EN VREDESOPVOEDING

Inzake vredesproblematiek zijn verschillende activiteiten mogelijk : onderzoek, informatie en documentatie, vorming en opleiding, animatie, actie, politieke beslissing en aan deze politieke beslissing voorafgaandelijke consultatie.

De grondwet voorziet dat de politieke beslissingen worden genomen door de daartoe voorziene geëigende organen. De politieke actie en animatie wordt zowel door de politieke partijen als door allerlei bewegingen en organisaties van niet-gouvernementele aard gevoerd, hierin al dan niet bijgetreden door de communicatiemedia.

Aan consultatie ontbreekt het ons, evenals in de omliggende democratieën, nog volledig. Dit wetsvoorstel heeft niet de bedoeling deze leemte op te vullen, of de verbinding te maken tussen politieke actie en beslissing. Oorlog en vrede, internationale betrekkingen, behoren nog steeds tot het domein van de regeringen. Zelfs de parlementaire controle en inspraak blijft al te beperkt.

Daarenboven moet het de bedoeling blijven zoals gesteld door de Verenigde Naties, te komen tot consultatieve ontwapeningscommissies met deelneming

sociaux et notamment des femmes, des jeunes, des personnes âgées, des anciens combattants et des spécialistes. »

Il a également souligné : « ... le rôle joué par la coopération, le dialogue, la compréhension mutuelle et la confiance internationale dans le maintien de la paix, grâce à la participation des gouvernements, des parlements et des organisations non gouvernementales. »

La présente proposition de loi vise à répondre à ces préoccupations au niveau national. Elle ne se limite pas à souligner l'importance de l'éducation pacifiste, mais tend à permettre l'organisation effective de la recherche pour la paix dans notre pays. Seule une recherche permanente bénéficiant de la participation de tous les groupes et organisations concernés peut soutenir et stimuler l'effort consenti en vue de la paix et de la sécurité.

Cette recherche s'avère plus urgente encore à l'heure où le monde se prépare à franchir des étapes importantes dans la voie du désarmement nucléaire. Ces étapes et les étapes suivantes doivent pouvoir être franchies en pleine connaissance de cause, en concertation avec tous ceux qui recherchent une paix véritable.

L'impulsion qui a été donnée à cette recherche à l'Université de Gand doit trouver son prolongement dans notre pays comme ailleurs. Il n'y a que trop longtemps que nous nous trouvons au centre même de la zone des conflits !

1. LA RECHERCHE DANS LE DOMAINE DE LA PAIX ET L'EDUCATION PACIFISTE

Le problème de la paix implique une approche multiple dont les éléments peuvent être : la recherche, l'information et la documentation, la formation, l'animation, l'action, la décision politique et la consultation préalable à la décision politique.

La Constitution prévoit que les décisions politiques sont prises par les organes institués à cet effet. L'action et l'animation politiques sont menées et assurées tant par les partis politiques que par divers mouvements et organisations de nature non gouvernementale, soutenus ou non par les médias.

La consultation fait encore totalement défaut dans notre pays ainsi que dans les démocraties qui nous entourent. La présente proposition de loi ne vise pas à combler cette lacune ni à mettre en relation directe l'action et la décision politiques. La guerre et la paix et les relations internationales demeurent l'apanage des gouvernements. La participation et le contrôle parlementaires restent trop limités.

Il faut par ailleurs promouvoir la réalisation de l'objectif des Nations Unies, à savoir l'institution de commissions consultatives pour le désarmement au

van alle sociale groepen zodat een reële participatie in de politieke dialoog inzake verdediging en ontwapening mogelijk wordt.

Dit wetsvoorstel, dat thans voorligt, beweegt zich dus op het vlak van onderzoek, informatie en documentatie en vorming. Het vormt een eerste stap op het gebied van het wetenschappelijk vorsen en van de opvoeding en kan ons in de toekomst dichterbij brengen bij het uiteindelijke doel van de bovenvermelde consultatie. Op termijn zal dan de verbinding onvermijdelijk tot stand gebracht worden tussen politieke actie en politieke beslissing.

Het realiseren van de vrede vereist niet alleen dat men het risico op een oorlog onderkent, maar ook vooral dat alle landen, zoals nooit tevoren, blijk geven van een vaste overtuiging en van de politieke wil om dat doel te bereiken.

Dit voorstel wil een permanent wetenschappelijk vredesonderzoek tesamen met informatie en vorming inzake de vredesproblematiek tot stand brengen. Daartoe moet dit onderzoek gericht worden op het stabiliseren van de vrede door een onderzoek van alle elementen die een permanente vrede mogelijk maken.

2. LANGE TRADITIE VAN BEKOMMERNIS OM DE VREDE

Vlaanderen, getekend door oorlogen en bezettingen, kent een lange traditie van vredesbekkernis en vredesgerichte initiatieven.

Reeds in 1848 werd te Brussel het eerste internationaal congres van de « Amis de la Paix Universelle » bijeengeroepen door de Engelse en Amerikaanse verenigingen voor de vrede. Brussel werd toen tot zetel van dit congres gekozen omdat Koning Leopold I de enige vorst was die bereid gevonden werd een pacifistische delegatie te ontvangen. En op dit congres werden de grondslagen van het internationaal pacifisme gelegd, waarvan alle elementen in tal van internationale verdragen voorkomen. Het beroep op wapens, voor het regelen van geschillen tussen naties, werd veroordeeld. Het congres stelde de oprichting voor van een opperste internationaal gerechtshof. Het uitte tevens de wens dat verscheidene naties gezamenlijk een code zouden opstellen voor de internationale betrekkingen en het sprak zich ten slotte uit voor een vermindering van de bewapening via een systeem van algemene en gelijktijdige ontwapening.

Talrijke politici en juristen met internationale faam in ons land werkten reeds voor Wereldoorlog I mee aan het totstandkomen van een internationale rechtsorde. Zo bijvoorbeeld binnen de Interparlementaire Unie en binnen het raam van de Conferenties van Den Haag in 1899 en 1907.

sein desquelles tous les groupes sociaux seront représentés de manière à permettre une participation effective au dialogue.

La présente proposition de loi se situe sur le plan de la recherche, de l'information et de la documentation ainsi que de la formation. Elle constitue une première étape sur le plan de la recherche scientifique et de l'éducation et pourra nous rapprocher de la consultation visée ci-dessus. A terme s'établira inévitablement la liaison entre l'action et la décision politiques.

La réalisation de la paix exige non seulement que l'on soit capable de distinguer un risque de guerre, mais aussi et surtout que tous les pays fassent preuve d'une conviction et d'une volonté politique sans précédent pour atteindre cet objectif.

La présente proposition vise à permettre l'organisation de la recherche scientifique permanente, de l'information et de la formation dans le domaine de la paix. Cette recherche devra être axée sur la stabilisation de la paix par l'étude de tous les éléments qui conditionnent une paix permanente.

2. UNE LONGUE TRADITION PACIFISTE

Marquée par les guerres et les occupations, la Flandre nourrit une longue tradition pacifiste et est à l'origine de nombreuses initiatives de paix.

Dès 1848, le premier congrès international des Amis de la Paix universelle fut convoqué à Bruxelles par les associations anglaises et américaines pour la paix. Bruxelles fut choisie comme siège de ce congrès parce que le Roi Léopold I^{er} était le seul souverain qui fût disposé à accueillir une délégation pacifiste. Ce congrès jeta les bases d'un pacifisme international dont tous les éléments se retrouvent dans d'innombrables traités internationaux. Il condamna le recours aux armes pour régler les conflits entre nations et proposa de créer un tribunal suprême international. Il formula le vœu que plusieurs nations rédigent ensemble un code des relations internationales et il se prononça enfin pour une réduction des armements par un système de désarmement général et simultané.

Dès avant la Première guerre mondiale, de nombreux politiciens et juristes belges de renommée internationale collaborèrent à l'élaboration d'un ordre juridique international, notamment au sein de l'Union interparlementaire et dans le cadre des Conférences de La Haye de 1899 et 1907.

Vier Nobelprijzen voor de Vrede, waarvan er drie voor Wereldoorlog I, werden in ons land uitgereikt. De eerste ging in 1904 naar het Instituut voor Internationaal Recht te Gent; de tweede werd in 1909 aan oud-minister en volksvertegenwoordiger A. Beernaert verleend. De derde ging naar de oud-voorzitter van de Senaat, H. Lafontaine. Daarna zou het tot in 1958 duren vooraleer een landgenoot, in de persoon van Pater G. Pire, met deze prijs vereerd werd.

De 14-puntenverklaring van President Wilson, de oprichting van de Volkenbond en later van het Pact van Locarno en het Briand-Kellogg pact brachten het geloof en de bekommernis om via internationale rechtsmiddelen een vreedzame wereld op te bouwen in een stroomversnelling.

Maar ook bij onze bevolking, die het onnoemelijk leed van de vierjarige oorlog had moeten ondergaan, manifesteerden zich radicale pacifistische stromingen.

V.O.S., letterwoord voor de Vlaamse Oud-Strijders en Soldaten, ontstond onmiddellijk na de eerste wereldoorlog. De vernederingen van de vooral Vlaamse Frontsoldaten gaven aanleiding tot de Frontbeweging. Het universele ideeëngoed dat daar aan de IJzer ervaren werd, werd concreet vertaald in woorden als « Zelfbestuur » en « Godsvrede ». En de grote stroming waarin de « VOSsen » zich ingebed wisten vertaalden zij in hun leuze « Nooit Meer Oorlog ».

Tussen velen, moet zeker de naam van Prof. Frans Daels vernoemd worden. Enkele keren duikt reeds zijn naam op in internationale petitieën tussen die van Einstein en Freud.

Met het aanbreken van het nieuwe decennium werd het algemeen klimaat in Europa grimmiger. De wereld gleed in een allesomvattende crisis en eens te meer klonk oorlogszuchtige taal. Het is in deze periode dat ook nieuwe ideeën opborrelden. Wij verwezen al naar de « Vereeniging van Gentsche Hoogleeraars voor Ontwapening en Bevordering van het Internationaal Rechtsbeginsel », gesticht in 1932. Deze vereniging vroeg de chemicus Prof. Van De Velde naar zijn oordeel over de toepassing van chemische wapens in combinatie met de stormachtige ontwikkeling van de luchtvaart op de burgerbevolking. Het besluit was een onwrikbaar streven naar radicale onvoorwaardelijke ontwapening. De vredesbeweging zelf moest sterker worden om meer druk te kunnen uitoefenen.

Einde 1934 echter, was dit eerste vredesinstituut op Belgische bodem virtueel afgestorven. Vanaf dat ogenblik treden in Vlaanderen de « VOSsen » weer op de voorgrond. Al in 1920, had VOS aangedrongen op de stichting van een Internationale van Oudstrijders, die over de grenzen heen aan vredesactie zou doen. En op het congres van 1931 werd gepleit voor de afschaffing van het leger in een neutraal ontwapend

Sur les quatre prix Nobel de la Paix qui ont été attribués à des compatriotes, trois l'ont été avant la Première guerre mondiale. Le premier fut décerné à l'Institut de droit international de Gand et le deuxième alla, en 1909, à A. Beernaert, ancien ministre et député; quant au troisième, il fut attribué à H. Lafontaine, sénateur et vice-président du Sénat. Il fallut ensuite attendre 1958 pour que l'honneur de recevoir ce prix échoie à nouveau à un compatriote, le père Pire.

Avec la déclaration en 14 points du président Wilson, la constitution de la Société des Nations et, plus tard, la signature du Pacte de Locarno et du Pacte Briand-Kellogg, la conviction de pouvoir bâtir un monde pacifique en s'en remettant aux mécanismes du droit international se renforça considérablement et les initiatives en ce sens se multiplièrent.

Des courants pacifistes radicaux se développèrent également au sein de la population qui avait enduré les pires souffrances pendant les quatre années de guerre.

Le V.O.S., association des anciens combattants et soldats flamands, fut constitué au lendemain de la Première guerre mondiale. Des humiliations subies par les soldats du front, dont la plupart étaient flamands, naquit le « Frontbeweging » (mouvement du front). Le sentiment universel qui avait été ressenti sur l'Yser s'exprima en des concepts tels que « Zelfbestuur » (autonomie) et « Godsvrede » (paix de Dieu). Et le grand courant par lequel les « V.O.S. » se savaient portés reçut pour nom leur slogan « Plus jamais la guerre ».

Relevons, parmi tant d'autres, le nom du professeur Frans Daels, qui a figuré à plusieurs reprises sur des pétitions internationales entre ceux d'Einstein et de Freud.

A l'aube de la nouvelle décennie, le climat général de l'Europe se détériora. Le monde glissa dans une crise générale et un langage belliqueux résonna une fois de plus. C'est en cette même période que germèrent également des idées nouvelles. Nous avons déjà mentionné la « Vereeniging van Gentsche Hoogleeraars voor Ontwapening en Bevordering van het Internationaal Rechtsbeginsel », fondée en 1932. Cette association consulta le professeur-chimiste Van De Velde au sujet des effets sur la population civile de l'utilisation des armes chimiques dans le contexte de l'évolution fulgurante de l'aviation. La conclusion fut qu'il fallait tendre de façon inébranlable vers un désarmement radical et inconditionnel. Le mouvement pacifiste devait, quant à lui, se renforcer afin de pouvoir exercer une pression plus forte.

Fin 1934 toutefois, ce premier institut belge pour la paix avait virtuellement cessé d'exister. En Flandre, les « V.O.S. » reviennent alors à l'avant-plan. Dès 1920, le V.O.S. avait réclamé la création d'une internationale des anciens combattants qui mènerait par-delà les frontières des actions en faveur de la paix. La suppression de l'armée dans une Belgique neutre et désarmée fut demandée lors du congrès de 1931.

België. Dit resulteerde in de opzeg van het militair akkoord met Frankrijk maar ook in een opvoeren van de bewapening van het leger. Volgens V.O.S. echter, kon de gewapende neutraliteit niet voldoende zijn om het land buiten een oorlog te houden, omdat België dan nog een potentieel gevaar voor de buurlanden betekende. Daarom stelde men eenzijdige ontwapening voor, tegelijkertijd met een landsverdediging met niet-militaire middelen. Het betekende een heraanknopen met de inrichting van het lijdelijk verzet van de Gentse academici. In 1937 werkte Staf Van Nuffel, hoofdbestuurslid van V.O.S. en oud-stafofficier, dit uit met Prof. Daels.

Deze ideeën werden door Frans Daels voor de eerste maal naar voor gebracht op een internationaal congres van het « Rassemblement International contre la Guerre et le Militarisme » te Parijs, begin augustus 1937. Dit forum voor de vredesorganisaties betekende, in die jaren van sterke polarisering, een uniek feit. Het steuncomité vermeldt ondermeer de namen van de Indiërs Ghandi en Tagore, de filosoof Bertrand Russel en Aldous Huxley uit Engeland, uit Nederland Prof. Heering, Nico Van Suchelen en Henriëtte Roland-Holst. De Vlaamse Vredesbeweging werd er vertegenwoordigd door Karel De Feyter, volksvertegenwoordiger Delille uit Maldegem, Frans Liebaers van de socialistische Anti-Oorlogsliga en door Albert Eyckerman van de Katholieke Jongerenactie.

De verspreiding van deze ideeën gebeurde vooral in Vlaanderen en Nederland. Een verdere inhoudelijke verdieping ervan, en nog minder de toepassing ervan, kwam er niet hoezeer V.O.S. ook aandrong bij de overheid. Nadat in 1939 de Katholieke Jongeren Vredesactie nog voor de esperantovergaling ervan zorgde, brak spoedig de tweede wereldoorlog uit ...

De naoorlogse belangstelling voor alternatieve vormen van defensie is ingebed in de realiteit van de nucleaire afschrikking. De tweede wereldoorlog met het eerste gebruik van het atoomwapen en de koude oorlog gaf aan het vraagstuk van oorlog en vrede een nieuwe dimensie. De oorlog was totaal geworden en in staat de beschaving zelf en het menselijk voortbestaan in het gedrang te brengen. Daarbij komt de vrees dat een plaatselijk conflict vlug kan ontaarden in een conflict van wereldformaat.

Al gauw blijkt dat de mythe van het absolute wapen geen stand houdt. Sinds 1945 woedden méér dan 150 oorlogen die samen waarschijnlijk zoveel slachtoffers gemaakt hebben als de gehele tweede wereldoorlog. Na het eerste gebruik te Nagasaki en Hiroshima werden sommigen ertoe gebracht een uitweg te zoeken in de terugkeer naar spitstechnologische conventionele wapens, nieuwe ontplooiings- en gevechtstechnieken.

Ondertussen waren er de traditionele pogingen om door middel van gewapende bondgenootschappen zichzelf te verdedigen en de hernieuwde pogingen om via internationale samenwerking tot een nieuwe

Cette revendication entraîna la dénonciation de l'accord militaire avec la France mais aussi le renforcement de l'équipement de l'armée. Le V.O.S. estimait toutefois que la neutralité armée ne suffisait pas à garantir notre pays contre tout risque de guerre, car la Belgique représentait encore un danger potentiel pour ses voisins. C'est pourquoi un désarmement unilatéral fut proposé, en même temps qu'une politique de défense nationale basée sur des moyens non militaires, qui renouait ainsi avec l'organisation de la résistance passive prônée par les universitaires gantois. Staf Van Nuffel, administrateur en chef du V.O.S. et ancien officier d'état-major, en établit les modalités en 1937 avec le professeur Daels.

Frans Daels exposa ces idées pour la première fois lors d'un congrès international du « Rassemblement international contre la guerre et le militarisme » tenu à Paris début août 1937. En ces années de forte polarisation, ce forum des organisations pacifistes représentait un fait unique. Le comité de soutien comprenait notamment des personnalités telles que les Indiens Ghandi et Tagore, le philosophe Bertrand Russel et Aldous Huxley originaires de Grande-Bretagne, et le professeur Heering, Nico Van Suchelen et Henriette Roland-Holst des Pays-Bas. Le mouvement pacifiste flamand était représenté par Karel De Feyter, par le député Delille de Maldegem, par Frans Liebaers de la « Socialistische Anti-Oorlogsliga » ainsi que par Albert Eyckerman de la « Katholieke Jongerenactie ».

Ces idées se répandirent essentiellement en Flandre et aux Pays-Bas. Elles ne furent toutefois pas approfondies et encore moins appliquées, malgré l'insistance du V.O.S. auprès des autorités. La Deuxième guerre mondiale éclate peu après que la « Katholieke Jongerenactie » en eut fourni en 1939 une traduction en espéranto.

L'intérêt porté dans l'après-guerre aux formes alternatives de défense est indissociable de la réalité de la dissuasion nucléaire. Avec la Deuxième guerre mondiale, la première utilisation de la bombe atomique et la guerre froide, le problème de la guerre et de la paix prit une nouvelle dimension. La guerre était devenue totale et pouvait mettre en danger la civilisation même ainsi que la survie de la race humaine. A cela s'ajoute la crainte qu'un conflit local ne dégénère rapidement en une conflagration mondiale.

Il s'est rapidement avéré que le mythe de l'arme absolue ne tenait pas debout. On compte, depuis 1945, plus de 150 guerres qui ont probablement fait ensemble plus de victimes que la Deuxième guerre mondiale. Après la première utilisation de l'arme atomique à Hiroshima et Nagasaki, certains ont cherché une solution dans un retour à la mise au point d'armes conventionnelles de haute technologie, de nouvelles techniques de déploiement et de combat.

Il y eut, entre-temps, les tentatives traditionnelles de se défendre par la conclusion d'alliances armées et les tentatives renouvelées de parvenir à un nouvel ordre juridique par la collaboration internationale. Il

rechtsorde te komen. Er zijn ook de pogingen om door akkoorden tussen de zogenaamde blokken te komen tot ontwapening. Want ondertussen is er de realiteit van de Noord-Zuid-problematiek bijgekomen die het traditionele Oost-West-denken in het gedrang brengt.

Er is vooral een groeiend ongelooft, en een groeiende vrees. Er blijft de trage vooruitgang, de herhaalde mislukking van onderhandelingen over wapenbeheersing, wapenbeperking, wapenvermindering of ontwapening, de ontoereikendheid van internationale verdragen en het mondiale karakter van de problematiek nu. Ook hierbij speelt de rol van de Derde Wereldlanden mee die hun plaats in de wereld opeisen, wat eventueel ook de proliferatie van het nucleaire wapen met zich zal brengen.

In deze context ontwikkelde zich een nieuwe wetenschap, de polemologie, door sommigen liever betiteld als de wetenschap van de vrede. Oorlog en vrede werden vroeger ook bestudeerd door militaire specialisten, specialisten in internationaal recht en geschiedenis. De polemologie betreft ook de economie, de sociologie, de psychologie en de communicatiewetenschappen in haar onderzoek. Zij is transdisciplinair en houdt dus ook rekening met beschouwingen en inzichten van diverse wetenschappen. In verscheidene landen ontstonden aldus polemologische instituten.

In de zestiger en zeventiger jaren ontwikkelden zich snel onder druk van de nucleaire dreiging vredesbewegingen met diverse strekking en/of politieke affiniteit. Een rijke schakering aan organisaties, bewegingen, actiecomités, e.d. ontstond, ook in ons land.

Voor een deel onder hen betekent vrede meer dan afwezigheid van oorlog. Zij staan afkerig tegenover de bewapeningswedloop en dringen aan op ontwapening, nucleaire ontwapening, wapenbeperking of wapenbeheersing. Sommigen dringen aan op alternatieve vormen van verdediging. De radikaalsten onder hen prediken het pacifisme van de geweldloosheid en knopen, ook in ons land, terug aan bij de sociale verdediging en het lijdelijk verzet van de vooroorlogse « VOSsen ».

Reeds in 1958 publiceert een Brits officier, Sir Stephen King Hall, « Verdediging in het nucleaire tijdperk » en herneemt de draad van de geweldloosheid. Ook de Amerikaan Herman Kahn, publiceert een rapport over niet-militaire defensie voor Rand, de denk-tank van het Pentagon. In 1964 kent de niet-militaire verdediging een tweede wetenschappelijk elan bij een internationale conferentie te Oxford rond het concept van de sociale verdediging.

Het is echter de praktijk die een belangrijke aanzet heeft gegeven voor de studie van de sociale verdediging. Dit gebeurde ondermeer vanuit de Amerikaanse burgerrechtenbeweging en de acties van Martin Luther King. Het taaie verzet van de Tsjechen

y a également les tentatives de parvenir à un désarmement grâce à des accords entre les blocs, car l'apparition des problèmes Nord-Sud est entre-temps venue bousculer le traditionnel schéma Est-Ouest.

Il y a surtout le scepticisme et la crainte qui ne cessent de croître. Il faut souligner la lenteur des progrès, les échecs répétés des négociations sur le contrôle, la limitation et la réduction des armements et sur le désarmement, l'insuffisance des traités internationaux et la dimension mondiale que ces problèmes ont pris à présent. Ici encore, il faut tenir compte des pays du Tiers monde qui revendiquent leur place sur l'échiquier mondial, ce qui risque également d'engendrer une prolifération des armes nucléaires.

Dans ce contexte se développa une science nouvelle : la polémologie, que certains préfèrent appeler « science de la paix ». Les phénomènes de guerre et de paix furent aussi étudiés auparavant par des spécialistes militaires, des spécialistes du droit international et des historiens. La polémologie fait également appel à l'économie, à la sociologie, à la psychologie et aux sciences de la communication. Elle est pluridisciplinaire, ce qui signifie qu'elle tient compte des approches et des acquis de plusieurs sciences. Des instituts de polémologie furent ainsi créés dans divers pays.

La menace de plus en plus pesante d'un conflit nucléaire fut à l'origine du développement, au cours des années soixante et septante, de mouvements pacifistes aux tendances et/ou affinités politiques diverses. Il existe également dans notre pays un large éventail d'organisations, de mouvements, de comités d'action, etc.

Pour certains de ces groupements, la paix représente bien autre chose que l'absence de guerre. Ils dénoncent la course aux armements et exhortent le désarmement, le désarmement nucléaire, la limitation des armements ou leur contrôle. Certains préconisent d'autres modes de défense. Les plus radicaux prêchent le pacifisme de la non-violence et renouent, même dans notre pays, avec les notions de défense sociale et de résistance passive préconisées par les « V.O.S. » d'avant-guerre.

En 1958, un officier britannique, Sir Stephen King Hall, publie un ouvrage intitulé « Défense à l'ère nucléaire », dans lequel il reprend la théorie de la non-violence. L'Américain Herman Kahn publie lui aussi un rapport sur la défense non-militaire pour le Rand, le réservoir d'idées du Pentagone. La défense non-militaire reçut une deuxième impulsion scientifique en 1964, lors d'une conférence internationale tenue à Oxford sur le thème de la défense sociale.

C'est toutefois l'expérience pratique qui a donné l'impulsion la plus marquante à l'étude de la défense sociale, notamment dans le cadre du mouvement pour les droits civils aux Etats-Unis et des actions de Martin Luther King. La résistance farouche des popula-

en de Slovakken tegen de inval van de Warschaupakttroepen wekte, ook bij een aantal regeringen, belangstelling voor niet-militaire verdedigingsvormen. Zweden trekt Adam Roberts aan van de London School of Economics die in 1972 in een voorbereidend rapport besloot dat sociale verdediging, hoe waardevol ook, niet kon geacht worden een totaal alternatief te vormen voor het Zweedse defensiebeleid. Een breder onderzoek leidde in 1976 tot het Zweedse regeringsbesluit dat sociale verdediging een bijdrage kon vormen als post-militaire verdediging. De Nederlandse regering stelde een « Begeleidingsgroep inzake het onderzoek op het gebied van de geweldloze conflictoplossing » in 1975 in. Sinds 1981 werd een omvangrijk onderzoeksprogramma ingesteld, waarmee men een inventaris wil maken van de conflicten waarvoor een sociaal verdedigingssysteem relevant kan zijn. Tegelijkertijd wil men het karakter onderzoeken van hedendaagse « bezettingen » en hun implicaties voor sociale verdediging.

Tot hiertoe kent het onderzoek naar sociale verdediging in België weinig overheidsinteresse. Ook binnen de politieke partijen stoot de onderzoeker soms op een blinde afwijzing. Binnen militaire kringen bestaat er een voorzichtige luisterbereidheid. Aan onze universiteiten is er tot op heden weinig belangstelling gebleken.

Als enige uitschieter dient het « Centrum voor Polemologie » aan de V.U.B. vermeld te worden. Tevens kan het « Centrum voor Vredesonderzoek » aan de K.U.L. een leemte opvullen.

De grootste inbreng komt van de vredesbeweging. Begin van de vijftiger jaren verspreidde de thans vergeten « Stop War »-beweging dit gedachtengoed van Vlaanderen. De Internationale voor Oorlogstegenstanders (IOT) die in ons land een sectie is van de War Resisters International en Pax Christi Internationaal. In Wallonië dient het zeer degelijk studiewerk van MIR-IRG (een versmelting van WRI en IFOR) vernoemd te worden.

Het IOT publiceerde in 1979 « Ontwapening, Omwapening en Sociale Verdediging ». En Pax Christi, opgericht tijdens de tweede wereldoorlog met het oog op de Frans-Duitse verzoening na de oorlog, neemt een genuanceerder standpunt in waarbij gemeend wordt dat oorlog en geweld in bepaalde gevallen wel gerechtvaardigd kan zijn. In 1968 stelde Pax Christi Vlaanderen (PCV) reeds in een programma-verklaring geöpteerd te hebben voor een geweldarme, sociale verdediging op lange termijn. Men kwam tot dit besluit, na een analyse van de wereldverhoudingen en de specifieke context waarin Europa zich bevindt.

Een merkwaardig Vlaams initiatief verdient hier aandacht. Een groep die zich kortweg « groep sociale verdediging » noemt, had het idee opgevat om met

tions tchèques et slovaques à l'invasion des troupes du Pacte de Varsovie suscite un intérêt pour des modes de défense non militaire, même auprès de certains gouvernements. C'est ainsi que la Suède engagea Adam Roberts, de la London School of Economics, qui, en 1972, conclut dans un rapport préparatoire que, quelle que soit sa valeur, la défense sociale ne pouvait être considérée comme une alternative totale à la politique suédoise de défense. A la suite d'une étude plus approfondie, le gouvernement suédois conclut, en 1976, que la défense sociale pouvait constituer un instrument de défense post-militaire. Le gouvernement néerlandais a créé, en 1975, un « Begeleidingsgroep inzake het onderzoek op het gebied van de geweldloze conflictoplossing » (groupe de travail chargé d'étudier les solutions non violentes aux conflits). Depuis 1981, a été mis sur pied un important programme d'étude visant à dresser un inventaire des conflits pour lesquels un système de défense sociale pourrait être envisagé. Ce groupe examine également les « occupations » actuelles et leurs implications en matière de défense sociale.

Les autorités de notre pays ne se sont jusqu'ici que peu intéressées à l'étude de la défense sociale. Même au sein des partis politiques, le chercheur se heurte parfois à un refus aveugle. Les milieux militaires font preuve d'un intérêt prudent. Nos universités n'ont, pour leur part, guère manifesté d'intérêt jusqu'à présent.

Sont seuls à faire exception, le « Centrum voor Polemologie » (Centre de polémologie) de la V.U.B. et le « Centrum voor Vredesonderzoek » (Centre d'étude de la paix) de la K.U.L., qui est également susceptible de combler certaines lacunes.

L'apport le plus important provient du mouvement pacifiste. Le mouvement « Stop War », qui a depuis sombré dans l'oubli, a répandu ces théories en Flandre au début des années cinquante. L'Internationale voor Oorlogstegenstanders (IOT), qui est dans notre pays une section de War Resisters International et Pax Christi International. En Wallonie, il convient de signaler l'étude remarquable du M.I.R.-I.R.G. (qui résulte d'une fusion du WRI et de l'IFOR).

L'IOT a publié en 1979 une étude intitulée « Ontwapening, Omwapening en Sociale Verdediging ». Pax Christi, fondée durant la deuxième guerre mondiale en vue de la réconciliation franco-allemande après la guerre, adopte un point de vue plus nuancé selon lequel la guerre et la violence peuvent se justifier dans certains cas bien déterminés. En 1968, Pax Christi Vlaanderen (PCV) affirmait dans une déclaration-programme avoir opté à long terme pour une défense sociale la moins violente possible. Cette conclusion était basée sur une analyse des relations mondiales et du contexte spécifiquement européen.

Il convient de signaler à ce niveau une initiative flamande remarquable. Un groupe qui se dénomme simplement « groupe de défense sociale » avait émis

een aantal gewetensbezwaarden gedurende één maand hun burgerdienst te onderbreken om in die periode zelf een opleiding sociale verdediging te organiseren. Bedoeling was om « de overheid te tonen dat er burgers zijn die echt willen dat er aan een alternatief voor het leger wordt gewerkt ».

Al deze initiatieven, gesteund vanuit verschillende ideologische stromingen, vervullen op het stuk van de vredesproblematiek een belangrijke rol inzake informatie aan en vorming van de publieke opinie. Zoals de vormingsbewegingen op andere gebieden moeten zij over de mogelijkheden kunnen beschikken om deze taak naar behoren te vervullen.

Vandaar ook dit wetsvoorstel tot oprichting van een Belgisch Vredesfonds.

Evenals de media, het onderwijs en het beleid ten behoeve van de globale bevolking kunnen deze bewegingen baat vinden bij een onafhankelijk polemologisch onderzoek in eigen land. Zij zullen het ondermeer zijn die de resultaten van de onderzoeken verlicht door het vredesinstituut naar de publieke opinie toe vertalen in de vormingssessies, colloquia en eigen publicaties.

3. VOORGESCHIEDENIS VAN DIT WETSVOORSTEL

In 1973 werd een voorstel van decreet tot instelling van een interuniversitair studiecentrum voor polemologie ingediend in de Nederlandse Cultuurraad (stuk 1972/1973 n° 1) ondertekend door leden van alle fracties: de heren A. Van Hoorick, D. Coens, L. Van Ackere, W. Jorissen, H. Boel en J. Bascour. Dit voorstel kreeg echter geen gunstig gehoor.

Het Interdiocesaan Pastoraal Beraad, hierin gesteund door de bisschoppen en de Vredesbeweging zelf, meer bepaald van Pax Christi om tot meer universitaire samenwerking te komen, kende evenmin succes.

De zogenaamde Dinsdagavondgroep, een informele vriendengroep van katholieke prominenten uit zowel de academische als de sociaal-economische sfeer zette een volgende stap. Op 17 oktober 1978 vierde deze groep zijn twintigste verjaardag en formuleerde naar aanleiding van zijn 150 jaar België in 1980 het voorstel een « internationaal vredesonderzoeksinstituut » op te richten.

Langs Franstalige kant kon een soortgelijk initiatief, gedragen door « Concertation Paix et Développement » en de ad hoc-groep « Pétition au Roi », 195 handtekeningen verzamelen. Op 22 mei werd door de Franstaligen een voorstel opgemaakt om via een koninklijk besluit te komen tot de oprichting van een Nationaal Fonds voor Vredesonderzoek.

Datzelfde jaar diende volksvertegenwoordiger A. Coppieters een wetsvoorstel in tot oprichting van een

l'idée qu'un certain nombre d'objecteurs de conscience pourraient interrompre leur service civil pendant un mois afin d'organiser eux-mêmes une formation de défense sociale. L'objectif de cette action était de montrer qu'il existait des citoyens souhaitant véritablement l'élaboration d'une alternative à l'armée.

Au point de vue de la problématique de la paix, toute ces initiatives, soutenues par divers courants idéologiques, jouent un rôle important sur le plan de l'information et de la formation de l'opinion publique. Ces mouvements doivent avoir la possibilité d'accomplir convenablement leur mission au même titre que les mouvements qui dispensent une formation dans d'autres domaines.

C'est pourquoi nous déposons la présente proposition de loi créant un Fonds belge pour la paix.

Tout comme les médias, l'enseignement et la politique en faveur de l'ensemble de la population, ces mouvements pourraient tirer profit d'une recherche polémologique indépendante dans leur propre pays. Ce seront eux, en effet, qui communiqueront à l'opinion publique, par des sessions de formation, des colloques et des publications, les résultats des recherches effectuées par l'Institut pour la paix.

3. HISTORIQUE DE LA PROPOSITION DE LOI

En 1973, des membres de tous les groupes politiques (MM. A. Van Hoorick, D. Coens, L. Van Ackere, W. Jorissen, H. Boel et J. Bascour) déposèrent au Conseil de la Communauté culturelle néerlandaise une proposition de décret portant création d'un centre d'étude interuniversitaire de polémologie. Cette proposition ne suscita aucun intérêt.

Les initiatives de l'« Interdiocesaan Pastoraal Beraad », soutenu par les évêques et le mouvement pour la paix (notamment Pax Christi), et visant à susciter une collaboration interuniversitaire plus étroite, n'eurent guère plus de succès.

Un groupe officieux de personnalités catholiques des milieux universitaires et socio-économiques, le « Dinsdagavondgroep », prit le relais. Le 17 octobre 1978, ce groupe fêtait son vingtième anniversaire et il proposa qu'un « institut international de recherche pour la paix » soit créé en 1980 à l'occasion du 150^e anniversaire de la Belgique.

Du côté francophone, une initiative identique lancée par « Concertation Paix et Développement » et par le groupe ad hoc « Pétition au Roi » permit de recueillir 195 signatures. Le 22 mai, les francophones proposaient qu'un Fonds national de recherche pour la paix soit créé par arrêté royal.

En 1980, le député A. Coppieters déposait une proposition de loi créant une commission parlemen-

parlementaire vredescommissie. Deze speciale commissie zou opgericht worden in de schoot van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, beschikken over een goed uitgerust administratief en politiek secretariaat en zou politieke opties formuleren inzake de vrede. De commissie zou daartoe contacten kunnen leggen met parlementen, parlementsgroepen of commissies van andere staten. Dit voorstel had dus duidelijk wel een andere bedoeling dan onderhavig voorstel.

Omdat geen enkele poging reëel van de grond kwam, werd door het « International Peace Information Service » (I.P.I.S.) op 16 mei 1981 een studiedag ingericht. Hieraan werd deelgenomen door personen uit de vredesbewegingen, parlementsleden, personen uit het onderzoek.

De inleidingen werden verzorgd door de directeurs van de meest befaamde vredesonderzoeksinstituten in het buitenland. Op basis van deze studiedag werd beslist een werkgroep op te richten die eveneens bestond uit politici, vertegenwoordigers van de vredesbewegingen in België en wetenschapsmensen.

Op dat ogenblik namen mevrouw W. Demeester-De Meyer en de heren F. Swaelen, V. Anciaux, M. Colla en J.-L. Thys het initiatief om de werkzaamheden van IPIS om te zetten in een parlementair initiatief.

Het regeerakkoord van 1985 voorzag de oprichting van het onderzoeksinstituut voor vredes- en veiligheidsvraagstukken. Alhoewel ondertussen zowel langs de kant van de vredesbewegingen met de opvolgende massale betogingen, als van de ondertussen ingetreden dooi in de relaties tussen de twee grote blokken op wereldvlak, zeker mag gesproken worden van een algemene steun voor zulk een project, is er tot op heden niets gerealiseerd. Integendeel, om budgettaire redenen, wordt er verwezen naar de werking en de resultaten van het instituut te Londen.

Het is onze vaste overtuiging, na het ratificeren van de akkoorden van Genève inzake ontmanteling van de zogenaamde raketten op middellange afstand, dat zeker op een ogenblik van algemene « détente » nuttig werk kan geleverd worden door ons land door de oprichting van zulk Vredesfonds en Instituut voor Vredesonderzoek. Daarom werd dit wetsvoorstel ingediend.

4. BELGISCH VREDEFONDS EN BELGISCH INSTITUUT VOOR VREDESONDERZOEK

1. Doel

Doordat dit wetsvoorstel enerzijds een Belgisch Vredesfonds en anderzijds een Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek opricht, heeft het een dubbel doel.

taire pour la paix. Cette commission spéciale, qui serait créée au sein de la Chambre des représentants, disposerait d'un secrétariat politique et administratif bien structuré et présenterait des propositions politiques visant à promouvoir la paix. A cet effet, la commission pourrait entretenir des contacts avec les parlements, des groupes parlementaires ou des commissions d'autres Etats. Cette proposition n'avait donc pas le même objet que celle que nous soumettons à la Chambre.

Aucune tentative n'ayant abouti, l'« International Peace Information Service » (I.P.I.S.) organisa, le 16 mai 1981, une journée d'étude à laquelle participèrent des personnalités des mouvements pour la paix, des parlementaires et des chercheurs.

Les exposés introductifs furent prononcés par les directeurs des instituts étrangers de recherche pour la paix les plus réputés. A l'issue de cette journée d'étude, il fut décidé de créer un groupe de travail également composé d'hommes politiques, de représentants en Belgique des mouvements pour la paix et de scientifiques.

C'est à ce moment que Mme W. Demeester-De Meyer et MM. F. Swaelen, V. Anciaux, M. Colla et J.-L. Thys décidèrent de valoriser les travaux de l'IPIS par une initiative parlementaire.

L'accord de gouvernement de 1985 prévoyait la création d'un institut d'étude des problèmes de paix et de sécurité. Bien que ce projet ait bénéficié d'un soutien unanime, que confirment tant les manifestations de masse successives organisées par les mouvements pacifistes que le dégel intervenu dans les relations entre les deux grands blocs au niveau mondial, rien n'a encore été réalisé. Au contraire, on se réfère pour des raisons budgétaires au fonctionnement et aux résultats de l'institut londonien.

Après la ratification des accords de Genève relatifs au démantèlement des missiles à moyenne portée, nous sommes convaincus que notre pays peut faire oeuvre utile en créant un fonds pour la paix et un Institut de recherche pour la paix, et ce d'autant plus que nous connaissons pour l'instant une période de détente généralisée. C'est la raison pour laquelle nous déposons la présente proposition de loi.

4. FONDS BELGE POUR LA PAIX ET INSTITUT BELGE DE RECHERCHE POUR LA PAIX

1. Objet

L'objet de la présente proposition de loi est double. Il consiste en effet à créer simultanément un Fonds belge pour la paix et un Institut belge de recherche pour la paix.

Zo moet het Fonds enerzijds de financiële middelen ter beschikking stellen om de werking van het Instituut mogelijk te maken, en betoelaagt het anderzijds informatie-, documentatie- en vormingsprojecten ingediend door verenigingen en instellingen.

Teneinde deze materies duidelijk af te lijnen en te onderscheiden van andere activiteiten, zoals animatie en actie, dient een koninklijk besluit nauwkeurig de criteria vast te leggen van wat dient verstaan te worden onder informatie, documentatie of vormingsproject. Teneinde ook hier de inspraak tot haar recht te laten komen, wordt dit koninklijk besluit genomen op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, na advies van de Algemene Raad van het Fonds.

Niet alleen vredesbewegingen moeten kunnen beroep doen op dit Fonds. Ook andere vormingsbewegingen of instellingen kunnen in aanmerking komen, voor zover hun projecten aan de gestelde criteria beantwoorden en voor zover de betrokken afdeling van de Algemene Raad binnen het raam van zijn budget er een gunstig gevolg aan hecht.

Zowel fundamenteel als actualiteitsgericht wetenschappelijk onderzoek wordt door het Instituut verricht. Dit onderzoek wil bijdragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten of geschillen en tot het vestigen van de voorwaarden voor een duurzame vrede. Daartoe werkt het aan onderzoeksprojecten, organiseert het colloquia, publiceert het de resultaten van zijn onderzoek, maakt het deze resultaten toegankelijk voor een groter publiek via speciale uitgaven, organiseert het een voor alle geïnteresseerden beschikbare centrale catalogus.

Op die wijze levert het een bijdrage aan het vredesonderzoek en komt het tegemoet aan allen die bij het beleid betrokken zijn of die via het onderwijs, de media en de bewegingen aan vredesopvoeding of informatie over vredesproblematiek doen. In die zin wordt de doelstelling van het Internationaal Jaar voor de Vrede om te komen tot samenwerking, dialoog en wederzijdse verstandhouding en vertrouwen op internationaal vlak dank zij deelname van regeringen, parlementen en niet-gouvernementele organisaties, bevorderd.

2. *Verhouding instituut-universiteit*

Deze universiteiten richten heel wat cursussen in die de studenten kunnen voorbereiden op het polemologisch onderzoek, meestal in de faculteiten sociale, politieke, economische of rechtswetenschappen. Sommige universiteiten gaan een stap verder door cursussen of centra op te richten die het terrein van de internationale betrekkingen analyseren, soms aangevuld met een vak polemologie.

Le Fonds fournira les moyens financiers qui devront permettre le fonctionnement de l'Institut. Il subventionnera en outre les projets d'information, de documentation ou de formation déposés par les associations et les organismes.

Il conviendra de fixer, par un arrêté royal, des critères permettant de définir avec précision les notions de projets d'information, de documentation et de formation et de les distinguer de notions telles que l'animation et l'action. Afin d'assurer dans ce domaine également la participation aux prises de décision, cet arrêté royal sera pris sur la proposition du Ministre des Relations extérieures, après avis du Conseil général du Fonds.

Les mouvements pour la paix ne seront pas les seuls à pouvoir faire appel à ce Fonds. D'autres mouvements ou organismes de formation pourront également bénéficier de son intervention, pour autant que leurs projets répondent aux critères prévus et que la section compétente du Conseil général estime pouvoir y réserver une suite favorable dans le cadre de son budget.

L'Institut se consacrera à la recherche scientifique fondamentale ou axée sur l'actualité. Cette recherche aura pour objet de promouvoir des solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et d'établir les conditions d'une paix durable. A cet effet, il collaborera à des projets de recherche, organisera des colloques, publiera les résultats de ses recherches, rendra ces résultats accessibles au grand public par des éditions spéciales et établira un catalogue central accessible à toutes les personnes intéressées.

L'Institut contribuera ainsi à la recherche pour la paix et il prêtera son concours à tous ceux qui exercent des responsabilités politiques ou qui participent à l'éducation ou à l'information dans le domaine de la paix par le biais de l'enseignement, des médias et des mouvements. Il favorisera ainsi la réalisation de l'objectif de l'Année internationale de la paix, à savoir développer la coopération, le dialogue ainsi que la compréhension et la confiance mutuelles au niveau international grâce à la participation de gouvernements, de parlements et d'organisations non gouvernementales.

2. *Rapports entre l'Institut et les universités*

De nombreux cours organisés par nos universités sont de nature à préparer les étudiants à la recherche polémologique. Ces cours se donnent généralement dans les facultés de droit. Certaines universités organisent même des cours ou des centres qui prévoient l'étude approfondie des relations internationales, étude que complète parfois un cours de polemologie.

Door het oprichten van een Instituut voor Vredesonderzoek wordt aan onze universiteitsafgestudeerden de gelegenheid geboden deel te nemen aan onderzoeksprojecten van hoog niveau via een transnationale en transdisciplinaire aanpak.

Daarom zal dit instituut, eerder dan in de plaats van onze universiteiten op te treden, een aanvulling op het gebied van de research betekenen. In geen geval zal het Instituut zich op het terrein van de onderwijsopdracht van de universiteiten begeven.

3. Contacten met andere gelijkaardige instellingen

Niet alleen met de universiteiten en universitaire centra zal het Instituut nuttige contacten onderhouden. Heel wat instellingen in ons land houden zich op de één of andere wijze bezig met defensie, veiligheid, internationale betrekkingen.

4. Contacten en samenwerking met buitenlandse onderzoeksinstituten

In de ons omringende landen ontbreekt het niet aan Vredesonderzoeksinstituten. Het Stockholm « International Peace Research Institute » (SIPRI) en het « International Institute for Strategic Studies » (IISS) te Londen verschaffen ons jaarlijks best bruikbare statistieken over de bewapening in de wereld. Naast de reeds voornoemde instituten zijn er ondermeer het « Peace Research Institute » te Oslo (PRIO), het Polemologisch Instituut te Groningen, het Nederlands Instituut voor Vredesvraagstukken (NIVV) te Den Haag en het « Deutsche Gesellschaft für Friedens- und Konfliktforschung » (DGFK) te Bad Godesberg. Met al deze en met andere buitenlandse instellingen kan het Instituut vruchtbare contacten en samenwerkingsvormen opbouwen.

5. Dubbel werk ?

Soms wordt de vrees geuit dat het Belgisch Instituut dubbel werk zal doen dat elders even goed plaats grijpt. Zo verwijst men naar de statistische gegevens ter geschikking gesteld door het SIPRI en het IISS inzake bewapening.

La création d'un Institut de recherche pour la paix offrira aux jeunes diplômés de nos universités la possibilité de participer à des projets de recherche de haut niveau, par le biais d'une approche transnationale et pluridisciplinaire.

L'Institut ne se substituera pas aux universités, mais il apportera son concours dans le domaine de la recherche. Il ne pourra en aucun cas empiéter sur la mission d'enseignement des universités.

3. Contacts avec d'autres institutions similaires

L'Institut entretiendra des contacts utiles avec les universités et les centres universitaires mais aussi avec les nombreuses institutions de notre pays qui s'intéressent à la défense, à la sécurité et aux relations internationales.

4. Contacts et coopération avec des instituts de recherche étrangers

Il y a de nombreux instituts de recherche pour la paix dans les pays qui nous entourent. Le « Stockholm International Peace Research Institute » (SIPRI) et l'« International Institute for Strategic Studies » (IISS) de Londres nous fournissent chaque année des statistiques très utiles sur l'armement dans le monde. Outre les instituts précités, il y a lieu de mentionner entre autres le « Peace Research Institute » d'Oslo (PRIO), le « Polemologisch Instituut » de Groningue, le « Nederlands Instituut voor Vredesvraagstukken » (NIVV) de La Haye et la « Deutsche Gesellschaft für Friedens- und Konfliktforschung » (DGFK) de Bad Godesberg. L'Institut pourra établir des contacts et organiser une coopération très utile avec ces institutions et d'autres organismes étrangers.

5. Double emploi ?

D'aucuns craignent que les travaux de l'Institut belge fassent double emploi avec ceux d'autres organismes, visant notamment à ce propos les statistiques que le SIPRI et l'IISS publient chaque année en ce qui concerne les armements.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Belgisch Vredesfonds

Artikel 1

Artikel 1 strekt ertoe een Belgisch Vredesfonds op te richten door afzonderlijke secties te voorzien op de begrotingen van Buitenlandse Betrekkingen, Ontwikkelingssamenwerking, Landsverdediging en Onderwijs.

Vredesonderzoek, vredesopvoeding, vredesinformatie, -documentatie en -vorming zijn elementen voor ons permanent streven naar vrede en veiligheid. Deze elementen worden mee bepaald door ons buitenlands beleid, door onze ontwikkelingssamenwerking met de Derde Wereld, door de eigen landsverdediging, en door het onderwijs dat aan onze jongeren verstrekt wordt. Daarom wordt een Vredesfonds gecreëerd op afzonderlijke secties van de hierboven genoemde begrotingen.

Art. 2

Het Vredesfonds heeft een dubbel doel :

— enerzijds de werking mogelijk maken van een onafhankelijk vredesinstituut dat een permanent vredesonderzoek uitvoert; om de werking en het onderzoek van het vredesinstituut mogelijk te maken worden door het Vredesfonds aan dit instituut middelen verleend;

— anderzijds het bevorderen van informatie over de vrede, vorming in verband met de vredesproblematiek in België en in de wereld; hiertoe worden door het Vredesfonds middelen ter beschikking gesteld voor projecten ingediend door verenigingen en instellingen. Deze laatsten kunnen zich hetzij permanent, hetzij occasioneel met vredesproblematiek bezighouden.

Art. 3

Afhangend van de begroting van de verschillende ministers wordt het Fonds beheerd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen als uiteindelijke verantwoordelijke voor de besteding van de gelden ter beschikking gesteld van het Fonds.

Vermits het Fonds een zeer eenvoudige opdracht toebedeeld krijgt, namelijk jaarlijks het Instituut te stijven en subsidies te verdelen voor ingediende vormingsprojecten, wordt er met het oog op de operationaliteit een A-fonds gecreëerd, waarbij over de gelden kan beschikt worden na voorafgaand visum van het Rekenhof.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er}

Fonds belge pour la paix

Article 1^{er}

L'article 1^{er} crée un Fonds belge pour la paix en prévoyant des sections particulières aux budgets des Relations extérieures, de la Coopération au développement, de la Défense nationale et de l'Education nationale.

La recherche, l'éducation, l'information, la documentation et la formation dans le domaine de la paix sont autant d'éléments de notre aspiration permanente à la paix et à la sécurité. Ces éléments sont liés entre autres à notre politique étrangère, à la coopération au développement du tiers monde, à la défense nationale et à l'enseignement qui est dispensé à tous nos jeunes. C'est pour cette raison qu'un Fonds pour la paix est créé aux sections particulières des budgets précités.

Art. 2

L'objectif du Fonds pour la paix est double :

— d'une part, permettre le fonctionnement d'un institut de recherche pour la paix qui se consacre en permanence à la recherche dans le domaine de la paix. Le Fonds pour la paix met à la disposition de l'Institut les moyens nécessaires au fonctionnement et aux recherches de celui-ci;

— d'autre part, promouvoir l'information relative à la paix et la formation en ce qui concerne les problèmes de la paix en Belgique et dans le monde; à cette fin, le Fonds pour la paix subventionne les projets présentés par des associations ou des organismes qui se consacrent de manière permanente ou occasionnelle à la problématique de la paix.

Art. 3

Relevant du budget de plusieurs ministres, le Fonds sera géré par le ministre des Relations extérieures, qui sera responsable de l'affectation des crédits mis à la disposition dudit Fonds.

La mission du Fonds sera très simple. Il s'agira d'alimenter annuellement l'Institut et de subventionner les projets de formation présentés. En vue d'une efficacité optimale, le Fonds sera un fonds A, ce qui permettra de disposer des crédits après visa préalable de la Cour des comptes.

Art. 4

Het Fonds kan, naast de middelen ter beschikking gesteld op de diverse begrotingen, ook gelden ontvangen via schenkingen en legaten en door affectaties van de winsten van de Nationale Loterij.

Art. 5

De verdeling van de beschikbare middelen van het Vredesfonds over enerzijds de ingediende projecten en anderzijds het Vredesinstituut geschiedt door een Comité van de Ministers van Buitenlandse Betrekkingen, Ontwikkelingssamenwerking, Landsverdediging en Nationale Opvoeding, Nederlandstalig en Franstalig.

Opdat het Instituut over een gewaarborgd bedrag per jaar zou kunnen beschikken en opdat gegarandeerd verscheidene projecten jaarlijks ondersteund zouden kunnen worden, moet een minimum percentage zowel voor het Instituut, namelijk 75 %, als voor de projecten, namelijk 15 %, gewaarborgd worden. Er blijft een speling van 10 % waarvoor het Comité van Ministers beslist naargelang de noodwendigheden.

Art. 6

Het Fonds wordt beheerd door een Algemene Raad die in een land zoals België noodzakelijk opgesplitst dient te worden in een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling, die elk onafhankelijk van elkaar over de betoelaging dienen te beslissen van de ingediende projecten, weliswaar binnen de beschikbare middelen.

Elk van deze afdelingen wordt verder samengesteld uit :

— 2 leden uit het Instituut voor Vredesonderzoek, zodat een band geschapen wordt tussen het Vredesfonds en het Vredesinstituut;

— 4 leden uit de universiteiten of de universitaire centra, omdat het bestaande wetenschappelijk onderzoek vanuit zijn ervaring mee de keuze van de ingediende projecten kan bepalen.

— 4 leden uit vredesbewegingen om aldus een band te creëren tussen de basisgroepen en het Fonds;

— 8 leden uit het Parlement, omdat de oprichting van het Vredesfonds bij uitstek een parlementair initiatief vormt; daarom moet ook bij de functionering van het Fonds het Parlement permanent betrokken blijven.

Alle leden van de Algemene Raad worden door de Koning benoemd, respectievelijk op voorstel van :

— de Raad van Beheer van het Vredesinstituut (2 Nederlandstaligen en 2 Franstaligen);

Art. 4

Outre les crédits mis à sa disposition par les différents budgets, le Fonds pourra être alimenté par des dons et des legs et par l'affectation de bénéfices de la Loterie nationale.

Art. 5

Les moyens disponibles du Fonds pour la paix sont répartis entre les projets présentés et l'Institut de recherche pour la paix par un comité composé des ministres des Relations extérieures, de la Coopération au Développement, de la Défense nationale et de l'Education nationale, régimes français et néerlandais.

Pour assurer à l'Institut un montant garanti de ressources annuelles et pour garantir le subventionnement de plusieurs projets par an, il y a lieu de fixer un pourcentage minimum tant pour l'Institut (75 %) que pour les projets (15 %). Le comité des ministres affectera les 10 % restants en fonction des nécessités.

Art. 6

Le Fonds est géré par un Conseil général. Dans notre pays, il est indispensable que ce Conseil général se compose d'une section néerlandaise et d'une section française qui, dans le cadre des moyens disponibles, décident en toute indépendance du subventionnement des projets présentés.

Chaque section se compose de :

— 2 membres de l'Institut de recherche pour la paix, ceci afin d'établir un lien entre le Fonds pour la paix et l'Institut pour la paix;

— 4 membres des universités ou des centres universitaires, étant donné que l'expérience acquise dans le cadre de la recherche scientifique existante peut jouer un rôle dans la sélection des projets présentés;

— 4 membres des mouvements pour la paix, de manière à établir un lien entre les groupes de base et le Fonds;

— 8 membres du Parlement : la création du Fonds pour la paix étant avant tout une initiative parlementaire, il convient d'associer le Parlement de manière permanente au fonctionnement du Fonds.

Tous les membres du Conseil général sont nommés par le Roi, sur la proposition des organismes suivants :

— le Conseil d'administration de l'Institut pour la paix (2 néerlandophones et 2 francophones);

— de VLIR (4 Nederlandstaligen) en de CIUV (4 Franstaligen);

— door de Vredesbewegingen (4 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen);

— door de Kamer en Senaat (8 Nederlandstaligen en 8 Franstaligen).

De vergaderingen van de Algemene Raad en van haar beide afdelingen worden bijgewoond door een regeringscommissaris.

De parlementsleden worden voor de periode van hun mandaat benoemd, de overige leden voor een periode van vier jaar.

Elk mandaat is opeenvolgend hernieuwbaar.

Het betreft hier niet-bezoldigde mandaten.

Art. 7

De Algemene Raad duidt in zijn midden om de 2 jaar een voorzitter aan. Ook zijn mandaat is hernieuwbaar.

Een alternatie van een Nederlandstalige en een Franstalige dient overwogen te worden.

Art. 8

Rekening houdend met de verdeelsleutel van 60/40 tussen de Nederlandstalige en de Franstalige Gemeenschap, verdeelt de Algemene Raad de middelen die bestemd zijn voor de betoelaging van de goedgekeurde projecten.

Art. 9

Een koninklijk besluit bepaalt de criteria die vastgesteld dienen te worden waaraan een project moet voldoen om als informatie, documentatie en vormingsproject in aanmerking te kunnen komen.

In een dergelijk koninklijk besluit moet duidelijk afgelijnd worden wat onder projecten verstaan wordt, en hoe dergelijke projecten zich onderscheiden van andere activiteiten. Om hierbij de beoogde noodzakelijke inspraak tot haar recht te laten komen wordt dit koninklijk besluit genomen op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, na advies van de Algemene Raad van het Fonds.

Uit deze criteria moet duidelijk tot uiting komen dat niet alleen specifieke vredesbewegingen een beroep op het Fonds kunnen doen; ook de andere vormingsbewegingen of instellingen moeten voor hun projecten, die aan de gestelde criteria voldoen, in aanmerking kunnen komen.

— le VLIR (4 néerlandophones) et le CIUV (4 francophones);

— les mouvements pour la paix (4 néerlandophones et 4 francophones);

— la Chambre et le Sénat (8 néerlandophones et 8 francophones).

Un commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du Conseil général et de ses deux sections.

Les parlementaires sont nommés pour la durée de leur mandat, les autres membres pour une période de 4 ans.

Les mandats sont renouvelables.

Les mandataires ne bénéficient d'aucune rémunération.

Art. 7

Tous les 2 ans, le Conseil général désigne en son sein un président. Le mandat de président est également renouvelable.

Une alternance entre un francophone et un néerlandophone doit être envisagée.

Art. 8

Le Conseil général répartit les moyens destinés au subventionnement des projets approuvés entre la communauté flamande et la communauté française selon la clé de répartition 60/40.

Art. 9

Un arrêté royal fixera les critères auxquels un projet doit satisfaire pour pouvoir être subventionné en tant que projet d'information, de documentation et de formation.

Cet arrêté royal précisera clairement ce qu'il faut entendre par « projets » et comment ces projets se distinguent d'autres activités. Afin de réaliser également ici la participation aux prises de décision, cet arrêté royal sera pris sur la proposition du Ministre des Relations extérieures après avis du Conseil général du Fonds.

Il devra en outre apparaître de ces critères que les mouvements pour la paix ne seront pas les seuls à pouvoir faire appel au Fonds; d'autres mouvements ou organismes de formation, dont les projets répondront aux critères fixés, pourront également bénéficier de son intervention.

Art. 10

De opdracht van respectievelijk de Nederlandstalige en van de Franstalige afdeling van de Algemene Raad ligt in het vaststellen welke ingediende projecten, aan de hand van de opgestelde criteria, in aanmerking komen voor subsidiëring, dit alles uiteraard binnen de beschikbare middelen.

Art. 11

Om het Parlement en de bevolking in staat te stellen de werkzaamheden en de verdelingen van de gelden van het Vredesfonds te controleren, wordt ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen elk jaar een gedetailleerd verslag gepubliceerd over de verrichtingen van het Fonds.

Art. 12

De werkzaamheden van het Fonds zijn vrij beperkt. Daarom is het niet noodzakelijk dat dit Fonds over een eigen infrastructuur of eigen administratie beschikt. De administratieve werkzaamheden voor rekening van het Fonds zullen waargenomen worden door het Vredesinstituut.

HOOFDSTUK II

Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek

Art. 13

Artikel 13 heeft tot doel een Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek op te richten.

Het Instituut is een afzonderlijk rechtspersoon, namelijk een instelling van openbaar nut. Categorie B van de instellingen van openbaar nut lijkt de best aangewezen vorm, omdat hierdoor enerzijds een grotere autonomie in het bepalen van de activiteiten van het instituut en de onderzoeksprojecten gewaarborgd wordt, en anderzijds een zeer strenge budgettaire en financiële controle op de overheidsgelden gewaarborgd wordt.

Art. 14

In artikel 14 wordt de opdracht van het Instituut bepaald, die erin bestaat fundamenteel wetenschappelijk onderzoek te verrichten, enerzijds, en anderzijds, direct aansluitend bij de actualiteit, bij te dragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten en geschillen en tot het vestigen van de voorwaarden voor een duurzame vrede.

Art. 10

La section française et la section néerlandaise du Conseil général désignent, chacune pour ce qui la concerne et en fonction des critères établis, les projets présentés qui peuvent être subventionnés dans le cadre des moyens disponibles.

Art. 11

Afin de permettre au Parlement et à la population de contrôler les activités ainsi que la répartition des crédits du Fonds pour la paix, il sera publié, à l'intention du Parlement, un rapport annuel détaillé, établi dans les trois langues nationales, concernant les opérations du Fonds.

Art. 12

Les tâches administratives du Fonds pour la paix seront peu importantes. Il ne sera donc pas nécessaire que le Fonds dispose d'une infrastructure ou d'une administration propres. Les tâches administratives du Fonds seront effectuées par l'Institut pour la paix.

CHAPITRE II

Institut belge de recherche pour la paix

Art. 13

Cet article crée l'Institut belge de recherche pour la paix.

L'Institut est une personne morale, à savoir un organisme d'intérêt public. La catégorie B des organismes d'intérêt public paraît la plus indiquée, étant donné que ce statut accorde une large autonomie en ce qui concerne la détermination des activités de l'Institut et des projets de recherche tout en garantissant un contrôle budgétaire et financier très strict sur l'utilisation des crédits publics.

Art. 14

Cet article définit la mission de l'Institut, qui consiste à contribuer, par la recherche scientifique fondamentale et par la recherche axée directement sur l'actualité, à la promotion de solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et à l'établissement des conditions d'une paix durable.

Vredesonderzoek is permanent in evolutie en staat in nauw verband met de Oost-Westrelatie, de Noord-Zuidrelatie, de ontwikkeling van de bevolking in de Derde Wereld, de wapenbeheersing, de wapenproductie, de sociale verdediging om de veiligheid van de bevolking te waarborgen, de vredesopvoeding, enzovoort. In de toelichting werd een niet-limitatieve lijst van mogelijke onderwerpen opgesomd.

Belangrijk is dat dit onderzoek multidisciplinair gebeurt, dat het een transnationaal karakter heeft en dat het op een zeer hoog wetenschappelijk niveau geschiedt.

De resultaten van het onderzoek moeten uiteraard gepubliceerd worden. Tevens kunnen ondermeer door het organiseren van colloquia, deze resultaten bijdragen tot het wetenschappelijk onderzoek in ons land en in de wereld.

Art. 15 en 16

Een Wetenschappelijke Raad staat het Instituut bij, voorgezeten door de voorzitter van de Raad van Bestuur. Deze Wetenschappelijke Raad telt 24 hooggekwalificeerde personaliteiten die zich verdienstelijk gemaakt hebben op het stuk van de vredesproblematiek. Zo wordt er ondermeer gedacht aan personaliteiten uit de politieke, administratieve, wetenschappelijke en culturele wereld die zich inzetten of ingezet hebben voor de vrede.

Via deze Wetenschappelijke Raad is het ook mogelijk de link te leggen tot instellingen of instituten die door hun eigen werkzaamheden betrokken zijn bij vrede en veiligheid. In dit verband wordt ondermeer gedacht aan zowel personaliteiten uit Belgische als uit buitenlandse en internationale instituten.

De Wetenschappelijke Raad wordt samengesteld uit Belgische en internationale personaliteiten, waarbij voorzien wordt dat minimum 40 % en maximum 50 % leden van niet-Belgische nationaliteit zijn.

Het lidmaatschap is ten persoonlijke titel; men is er nooit de vertegenwoordiger vanuit de instelling waarin men eventueel werkzaam is, of waarvan men eventueel lid is.

Een eerste maal worden de leden benoemd door de Koning, op voorstel van de Raad van Bestuur. Wanneer een lid wegvalt of ontslag neemt, is het de Wetenschappelijke Raad zelf die een nieuw lid coöpteert.

De Wetenschappelijke Raad heeft een adviserende opdracht en komt minstens 1 maal per jaar samen. Gezien onderzoekswerk niet geschiedt op zeer korte termijn lijkt dit voldoende. In het beginstadium kan deze Wetenschappelijke Raad wellicht iets veelvuldiger samenkomen.

La recherche pour la paix est en évolution constante. Elle est étroitement liée aux relations Est-Ouest, aux relations Nord-Sud, au niveau de développement de la population du tiers monde, à la limitation des armements, à la production d'armes, à la défense sociale qui doit garantir la sécurité de la population, à l'éducation pacifiste, etc. Une liste non exhaustive des sujets d'étude possibles a été présentée dans les développements.

Il importe que la recherche soit pluridisciplinaire, transnationale et qu'elle se situe à un haut niveau scientifique.

Les résultats de ces recherches qui devront être publiés pourront être d'un apport précieux pour la recherche scientifique en Belgique et dans le monde à l'occasion de colloques qui leur seront consacrés.

Art. 15 et 16

L'Institut est assisté d'un Conseil scientifique qui est présidé par le président du Conseil d'administration. Ce Conseil scientifique se compose de 24 personnalités hautement compétentes qui ont acquis une renommée sur le plan de la problématique de la paix. Il peut s'agir entre autres de personnalités des milieux politiques, administratifs, scientifiques et culturels qui se consacrent ou se sont consacrés à la paix.

Le Conseil scientifique permettra également d'établir des relations avec des organismes ou des institutions dont les activités concernent la paix et la sécurité. Il peut s'agir de personnalités appartenant à des institutions belges, étrangères ou internationales.

Le Conseil scientifique se compose de personnalités belges et étrangères. Ces dernières représentent 40 % minimum et 50 % maximum de l'ensemble des membres.

La qualité de membre est conférée à titre personnel : en aucun cas, les membres ne représentent l'organisme où ils exercent une fonction ou dont il sont éventuellement membres.

Les membres sont nommés pour la première fois par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration. En cas de décès ou de démission d'un membre, le Conseil scientifique coopte un nouveau membre.

Le Conseil scientifique a une mission consultative et se réunit au moins une fois par an. La recherche étant un travail de longue durée, cette périodicité paraît suffisante. Dans la phase initiale, le Conseil scientifique pourrait éventuellement se réunir plus fréquemment.

Art. 17

De leiding van het Instituut is in handen van een Raad van Bestuur samengesteld uit 12 leden waarvan 4 Nederlandstaligen, 4 Franstaligen en 4 buitenlanders.

De leden worden benoemd voor 4 jaar op voordracht van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad van het Vredesfonds. Na vier jaar wordt de Raad voor de helft vernieuwd; het lot beslist over de mandaten die vernieuwd of verlengd moeten worden. Het behoud van de helft van de mandaten geschiedt in functie van een noodzakelijke continuïteit.

De Raad van Bestuur komt minstens éénmaal per jaar samen. De voorzitter wordt door de Raad verkozen; zijn mandaat is hernieuwbaar. Een afwisseling tussen een nederlandstalige en een franstalige voorzitter lijkt aangewezen.

Art. 18

Het is van groot belang dat het programma, in het bijzonder de onderzoeken en de andere activiteiten als colloquia e.d., volledig autonoom door de Raad van Bestuur kan bepaald worden. Daarom moet de Raad kunnen functioneren in volledige onafhankelijkheid binnen de perken van de hem toevertrouwde middelen.

Het aanduiden van de vorsers en de administratieve krachten geschiedt eveneens door de Raad van Bestuur die zich hiervoor moet laten leiden door zijn programma. Naast de taken ten laste van het Instituut zorgt de administratieve groep van het Instituut tevens voor de uitvoering van de taken door het Fonds. Gezien deze laatste echter eerder beperkt zijn, moeten deze taken kunnen ingeschakeld worden in de administratie van het Instituut.

Art. 19

De onderzoeken en activiteiten die door het Instituut uitgevoerd worden, worden uiteindelijk verricht ten behoeve van de bevolking. Daarom is het noodzakelijk dat het Instituut jaarlijks een verslag in de drie landstalen ten behoeve van het Parlement publiceert. Dit verslag moet omstandig de activiteiten van het Instituut rapporteren.

Art. 20

Het Instituut wordt bestuurd door een directeur, die door de Koning benoemd wordt uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Raad van Bestuur. Hij wordt benoemd voor een periode van 5 jaar; dit mandaat is slechts éénmaal hernieuwbaar. Een beperking tot 10 jaar geeft de kans het bestuur minstens

Art. 17

L'Institut est dirigé par un Conseil d'administration composé de 12 membres, dont 4 francophones, 4 néerlandophones et 4 étrangers.

Les membres sont nommés pour un terme de 4 ans, sur la proposition du Ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général du Fonds pour la paix. Le Conseil est renouvelé pour moitié après quatre ans. Les membres dont le mandat est renouvelé ou prorogé sont désignés par le sort. La confirmation de la moitié des mandats a pour objet d'assurer une certaine continuité.

Le Conseil d'administration se réunit au moins une fois par an. Le président est élu par le Conseil; son mandat est renouvelable. L'alternance entre un président néerlandophone et un président francophone paraît souhaitable.

Art. 18

Il est très important que le programme, notamment les recherches et les autres activités, telles que les colloques, etc., puisse être fixé en toute indépendance par le Conseil d'administration. A cet effet, le Conseil doit pouvoir agir en toute indépendance dans le cadre des moyens dont il dispose.

Le Conseil d'administration désigne également les chercheurs et le personnel administratif en fonction de son programme. En plus des tâches administratives de l'Institut, l'administration de celui-ci assure également les tâches administratives du Fonds. Ces dernières étant peu importantes, elles devraient pouvoir être assurées par l'administration de l'Institut.

Art. 19

Les recherches et les activités de l'Institut se font dans l'intérêt de la population. Il convient dès lors que l'Institut publie dans les trois langues nationales un rapport annuel à l'intention du Parlement. Ce rapport exposera de manière détaillée les activités de l'Institut.

Art. 20

L'Institut est dirigé par un directeur que le Roi nomme parmi les candidats figurant sur une liste présentée par le Conseil d'administration. Le directeur est nommé pour un terme de cinq ans. Il ne peut exercer plus de deux mandats successifs. La fixation de la durée maximum du mandat à dix ans

om de 10 jaar te hernieuwen. Gezien de zeer snelle evolutie van het vredesonderzoek, lijkt het noodzakelijk in de mogelijkheid te voorzien dat de verantwoordelijkheid van directeur van het Instituut voor een periode van 5 of 10 jaar aan anderen overgedragen kan worden.

De directeur heeft de dagelijkse leiding, zowel wetenschappelijk als administratief; hij stelt de onderzoeksprogramma's aan de Raad van Bestuur voor; hij maakt de ramingen van de kosten van vooropgestelde onderzoeken. Hij draagt er zorg voor dat een belangrijk aantal buitenlandse vorsers bij de diverse onderzoeken betrokken zijn, in eerste instantie omdat hierdoor de beste vorsers voor welbepaalde onderzoeken kunnen aangetrokken worden.

Opdat de onderzoeken ook zouden kunnen geschieden met kennis over te vergelijken activiteiten is het belangrijk dat de directeur geregeld contacten onderhoudt met instellingen en instituten in binnen- en buitenland die met de vredes- en veiligheidsproblemen begaan zijn. Deze contacten kunnen ondersteunend werken bij zijn opdracht en bij zijn taak die hij te vervullen heeft.

Art. 21 en 22

Het personeel van het Instituut wordt benoemd door de Raad van Bestuur en is samengesteld uit wetenschappelijke en administratieve krachten. De stafmedewerkers bestaan voor minstens de helft uit vorsers en assistenten betrokken bij het onderzoeksprogramma. De overige leden van de staf zijn belast met de organisatie van het Instituut en de administratieve taken hieraan verbonden.

De stafmedewerkers-vorsers en hun assistenten worden benoemd voor de duur van het onderzoek waarvoor zij worden aangeworven. Hun arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd kan worden hernieuwd tot het programma waarvoor ze verantwoordelijk zijn, beëindigd wordt.

De administratieve groep van het personeel wordt uiteraard aangeworven volgens een arbeidsovereenkomst voor bedienden voor onbepaalde tijd. Hierbij wordt een pariteit tussen Nederlandstaligen en Franstaligen in acht genomen.

Art. 23

De wetenschappelijke publicaties van het Instituut verschijnen in de drie landstalen en in het Engels. Gezien het wetenschappelijke belang van de publicaties is inderdaad een publicatie in het Duits naast het Nederlands en het Frans niet onbelangrijk.

Sommige publicaties moeten tevens in het Engels gepubliceerd worden. De keuze van de taal van de publicatie kan gemaakt worden door de directeur in overleg met de stafmedewerkers.

permet de renouveler la direction tous les dix ans au moins. Il paraît souhaitable que la direction de l'Institut change de titulaire tous les cinq ou dix ans, étant donné que la recherche pour la paix est un domaine extrêmement mouvant.

Le directeur assume la gestion scientifique et administrative journalière. Il soumet les programmes de recherche au Conseil d'administration. Il établit l'estimation du coût des projets de recherche. Il veille à ce qu'un nombre important de chercheurs étrangers soient associés aux divers travaux de recherche de manière à s'assurer le concours des chercheurs les plus compétents pour certains projets.

Il importe également que le directeur entretienne des contacts avec les institutions et organismes nationaux et étrangers qui se consacrent aux problèmes de la paix et de la sécurité, afin que les travaux de recherche puissent bénéficier de l'expérience de travaux similaires. Ces contacts peuvent être d'un apport précieux pour l'exécution de la mission du directeur de l'Institut pour la paix.

Art. 21 et 22

Le personnel de l'Institut est nommé par le Conseil d'administration. Il se compose d'un personnel scientifique et d'un personnel administratif. Les chercheurs et les assistants qui participent aux programmes de recherche représentent la moitié au moins du personnel de cadre. Les autres membres du personnel de cadre sont chargés de l'organisation et des tâches administratives de l'Institut.

Les cadres-chercheurs et leurs assistants sont nommés pour la durée des travaux de recherche pour lesquels ils sont engagés. Leur contrat de travail à durée déterminée peut être renouvelé jusqu'à l'achèvement du programme dont ils sont responsables.

Le personnel administratif est engagé sous contrat de travail d'employé à durée indéterminée. Il est veillé à ce qu'il y ait parité entre les francophones et les néerlandophones.

Art. 23

Les publications scientifiques de l'Institut sont éditées dans les trois langues nationales et en anglais. Vu l'intérêt scientifique de ces publications, il importe en effet qu'elles paraissent non seulement en français et en néerlandais, mais également en allemand. Certaines publications devront être éditées également en anglais. Le directeur choisira la langue de la publication en concertation avec le personnel de cadre.

Sommige resultaten kunnen dermate belangrijk zijn voor de gehele bevolking dat samenvattingen van het onderzoekswerk gemaakt moeten worden. Deze worden dan steeds in de drie landstalen gepubliceerd, eventueel aangevuld met een Engelse publicatie.

Art. 24

Het Instituut moet daarom ook gelden kunnen verwerven uit schenkingen en legaten, rechtstreeks aan het Instituut gedaan.

Sommige schenkers kunnen uitdrukkelijk bepalen dat hun giften enkel en alleen besteed kunnen worden aan het Instituut, zonder dat een verdeling van deze gelden in het Instituut en tussen de projecten door het Fonds gebeurt.

Tevens moet het Instituut kunnen beschikken over de middelen voortvloeiend uit het recht van zijn publicaties.

Art. 25

Het is de plicht van de administratieve staf van het Instituut de administratie te verrichten ten laste van het Fonds.

Art. 26

Deze wet treedt in werking op 1 januari na de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

H. COVELIERS

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

Belgisch Vredesfonds

Artikel 1

Op de afzonderlijke secties van de begroting van buitenlandse betrekkingen en ontwikkelingssamenwerking, landsverdediging en onderwijs (gemeenschappelijke sector) wordt een Belgisch Vredesfonds geopend, hierna genoemd het Fonds.

Certains travaux de recherche peuvent revêtir une importance telle pour l'ensemble de la population qu'il y a lieu d'en publier un résumé. Ces résumés sont toujours publiés dans les trois langues nationales et, éventuellement, en anglais.

Art. 24

L'institut doit également pouvoir recueillir des fonds provenant de dons et de legs qui lui sont faits directement.

Les donateurs peuvent stipuler expressément que leurs dons doivent être affectés exclusivement à l'Institut et qu'ils ne peuvent faire l'objet d'une répartition, par le Fonds, entre l'Institut et les projets.

L'Institut doit également pouvoir disposer des moyens financiers provenant des droits de ses publications.

Art. 25

Le cadre administratif de l'Institut est chargé d'assurer l'administration du Fonds pour le compte de celui-ci.

Art. 26

La loi entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I^{er}

Fonds belge pour la paix

Article 1^{er}

Il est ouvert, aux sections particulières des budgets des Relations extérieures et de la Coopération au développement, de la Défense nationale et de l'Éducation nationale (secteur commun), un Fonds belge pour la paix, dénommé ci-après le Fonds.

Art. 2

Het Fonds heeft tot doel, enerzijds : de werking van een onafhankelijk instituut voor vredesonderzoek mogelijk te maken; hiertoe stelt het Fonds de nodige financiële middelen ter beschikking van dit instituut; anderzijds : tegemoet te komen aan de dringende behoefte aan informatie over, en vorming in verband met de vredesproblematiek; hiertoe betoelaagt het Fonds informatie, documentatie en vormingsprojecten ingediend door verenigingen en instellingen die zich hetzij permanent, hetzij occasioneel met vredesproblematiek inlaten.

Art. 3

Het Fonds wordt beheerd door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Over dit Fonds kan beschikt worden na voorafgaand visum van het Rekenhof.

Art. 4

Het Fonds wordt gestijfd door :

- de dotaties ingeschreven op voornoemde begrotingen;
- een affectatie van de winsten van de nationale loterij;
- schenkingen en legaten.

Art. 5

Een comité van de betrokken ministers, onder voorzitterschap van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen, bepaalt jaarlijks de bedragen die op de begroting van het Fonds worden uitgetrokken enerzijds voor het stijven van het Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek en anderzijds voor de subsidiëring van genoemde projecten met dien verstande dat minstens 75 % van de middelen ter beschikking gesteld worden van het Instituut voor Vredesonderzoek en minstens 15 % ten behoeve van de ingediende projecten.

Art. 6

De Algemene Raad van het Fonds bestaat uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling ieder van 18 leden; van deze 18 leden zijn er telkens :

- 2 afkomstig uit het Instituut voor Vredesonderzoek;
- 4 uit universiteiten of universitaire centra;
- 4 uit vredesbewegingen;
- 8 uit het Parlement.

Art. 2

Le Fonds a pour objet, d'une part, de permettre le fonctionnement d'un institut autonome de recherche pour la paix, auquel il fournit les moyens financiers nécessaires à cet effet, d'autre part, de répondre au besoin urgent d'information et de formation dans le domaine de la paix. A cette fin, il subventionne les projets d'information, de documentation et de formation présentés par des associations ou des organismes qui se consacrent de manière permanente ou occasionnelle à la problématique de la paix.

Art. 3

Le Fonds est géré par le ministre des Relations extérieures.

Les dépenses du Fonds sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes.

Art. 4

Le Fonds est alimenté par :

- des dotations inscrites aux budgets précités;
- une affectation des bénéfices de la Loterie nationale;
- des dons et des legs.

Art. 5

Un comité composé des ministres concernés et présidé par le ministre des Relations extérieures fixe annuellement les montants inscrits au budget du Fonds, d'une part, pour le financement de l'Institut belge de recherche pour la paix et, d'autre part, pour le subventionnement des projets précités. Il sera affecté 75 % au moins des ressources financières à l'Institut et 15 % au moins aux projets présentés.

Art. 6

Le Conseil général du Fonds se compose d'une section néerlandaise et d'une section française comptant chacune 18 membres. Parmi ces 18 membres :

- 2 font partie de l'Institut de recherche pour la paix;
- 4 font partie des universités ou des centres universitaires;
- 4 font partie des mouvements pour la paix;
- 8 font partie du Parlement.

Een regeringscommissaris woont de vergaderingen bij van de Algemene Raad en van zijn afdelingen.

De parlementsleden, leden van de Raad, worden voor de duur van hun mandaat, op voorstel van Kamer en Senaat, door de Koning benoemd.

De overige leden worden voor de duur van 4 jaar door de Koning benoemd, respectievelijk op voorstel van de betrokken instellingen en verenigingen.

Elk mandaat is opeenvolgend hernieuwbaar.

Art. 7

De leden van de raad kiezen in hun midden een voorzitter voor een periode van 2 jaar.

Het mandaat van voorzitter is opeenvolgend hernieuwbaar.

Art. 8

De algemene raad verdeelt de middelen die bestemd zijn voor betoelaging van genoemde informatie, documentatie en vormingsprojecten over de Nederlandstalige en de Franstalige afdeling in verhouding 60/40.

Art. 9

De Koning, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad, bepaalt de minimumvereisten waaraan een project moet voldoen om als informatie, documentatie in aanmerking te kunnen komen.

Art. 10

De afdelingen van de raad passen deze criteria toe en beslissen over de betoelaging van de ingediende projecten.

Art. 11

De algemene raad van het Fonds publiceert jaarlijks ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen een gedetailleerd verslag over de verrichtingen van het Fonds.

Art. 12

Het Fonds beschikt noch over een eigen infrastructuur noch over een eigen administratie. De administratie van het Fonds wordt voor rekening van het Fonds waargenomen door het Instituut.

Un commissaire du Gouvernement assiste aux réunions du Conseil général et des sections de ce dernier.

Les parlementaires, membres du conseil, sont nommés par le Roi sur proposition de la Chambre et du Sénat pour la durée de leur mandat.

Les autres membres sont nommés par le Roi sur la proposition de leurs associations et organismes respectifs, pour une période de quatre ans.

Tous les mandats sont renouvelables.

Art. 7

Les membres du Conseil choisissent en leur sein un président pour une période de 2 ans.

Le mandat du président est renouvelable.

Art. 8

Le Conseil général répartit les crédits affectés au subventionnement des projets d'information, de documentation et de formation entre la section néerlandaise et la section française selon la proportion 60/40.

Art. 9

Sur la proposition du ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général, le Roi fixe les critères minima auxquels un projet doit satisfaire pour pouvoir entrer en ligne de compte en tant qu'information ou documentation.

Art. 10

Les sections du Conseil appliquent ces critères et décident du subventionnement des projets qui ont été présentés.

Art. 11

Le Conseil général du Fonds publie à l'intention du Parlement un rapport annuel détaillé, établi dans les trois langues nationales, concernant les opérations du Fonds.

Art. 12

Le Fonds ne dispose d'aucune infrastructure ni d'aucune administration propres. L'Institut accomplit les tâches administratives du Fonds pour le compte de celui-ci.

HOOFDSTUK II

Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek

Art. 13

Er wordt een Belgisch Instituut voor Vredesonderzoek opgericht, hierna genoemd het « Instituut ».

Het Instituut is een instelling van openbaar nut, categorie B, onderworpen aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en aan de wet van 28 juni 1963 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 14

Het Instituut heeft tot opdracht door fundamenteel wetenschappelijk onderzoek enerzijds en door concreet op de actualiteit gericht onderzoek anderzijds, bij te dragen tot de bevordering van vreedzame en rechtvaardige oplossingen van conflicten en geschillen en tot het vestigen van de voorwaarden voor een duurzame vrede.

Dit houdt o.m. studies in over :

- wapenbeheersing en de controle op de wapenwedloop en
- het definiëren van de vormen van sociale verdediging om de veiligheid van de bevolking te verzekeren.

Door zijn werking verschaft het de gelegenheid aan vorsers en wetenschappelijke instellingen uit binnen- en buitenland te participeren in onafhankelijk vredesonderzoek van hoog niveau, met een transnationaal en transdisciplinair karakter.

Door zijn publicaties en door het organiseren van colloquia levert het een bijdrage aan het wetenschappelijk vredesonderzoek in de wereld en in ons land en komt het tegemoet aan allen die bij het beleid betrokken zijn of die via het onderwijs, de media en de bewegingen aan vredesopvoeding of informatie over vredesproblematiek doen.

Door het opstellen en beheren van een centrale catalogus verschaft het aan alle geïnteresseerden de toegang tot de resultaten van het vredesonderzoek in binnen- en buitenland.

Art. 15

De Wetenschappelijke Raad van het Instituut wordt voorgezeten door de Voorzitter van de Raad van Bestuur.

Naast de voorzitter telt de Wetenschappelijke Raad 24 hooggekwalificeerde personaliteiten die zich hebben verdienstelijk gemaakt op het stuk van het on-

CHAPITRE II

Institut belge de recherche pour la paix

Art. 13

Il est créé un Institut belge pour la paix, dénommé ci-après « l'Institut ».

L'Institut est un organisme d'intérêt public de la catégorie B, soumis à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 14

L'Institut a pour mission de contribuer, par la recherche scientifique fondamentale et par une recherche concrète axée sur l'actualité, à la promotion de solutions pacifiques et équitables aux conflits et litiges et à l'établissement des conditions d'une paix durable.

Les travaux d'étude auront notamment pour objet :

- la limitation des armements et le contrôle de la course aux armements;
- la définition de modes de défense sociale destinés à assurer la sécurité de la population.

Les activités de l'Institut permettent aux chercheurs et aux organismes scientifiques belges et étrangers de participer à une recherche indépendante, transnationale et pluridisciplinaire de haut niveau dans le domaine de la paix.

L'Institut contribue, par ses publications et par l'organisation de colloques, à la recherche scientifique nationale et internationale dans le domaine de la paix et il prête son concours à tous ceux qui exercent des responsabilités politiques ou qui participent à l'éducation ou à l'information dans le domaine de la paix par le biais de l'enseignement, des médias et des mouvements.

L'Institut établit et gère un catalogue central en vue de permettre à toutes les personnes intéressées de prendre connaissance des résultats de la recherche belge et étrangère dans le domaine de la paix.

Art. 15

Le Conseil scientifique de l'Institut est présidé par le Président du Conseil d'administration.

Outre le président, le Conseil scientifique compte 24 personnalités hautement compétentes qui ont acquis une renommée sur le plan de la recherche, de

derzoek, de vorming en de organisatie van de vrede, vooral op internationaal vlak.

Minimum 40 % en maximum 50 % van de leden zijn van niet Belgische nationaliteit.

Bij de Belgische leden is er pariteit tussen Nederlandstaligen en Franstaligen.

Het lidmaatschap is een persoonlijke titel en onbeperkt in de tijd. De leden worden voor de eerste maal benoemd door de Koning op voorstel van de Raad van Bestuur. Wanneer een lid wegvalt of ontslag neemt wordt een nieuw lid door de Raad gecoöpteerd. De Wetenschappelijke Raad komt minstens éénmaal per jaar bijeen.

Art. 16

De Wetenschappelijke Raad is een adviserend orgaan. Hij draagt door zijn prestige bij tot de uitstraling van het Instituut.

Art. 17

Het Instituut wordt geleid door een Raad van Bestuur samengesteld uit 12 leden waarvan 4 Nederlandstaligen, 4 Franstaligen en 4 buitenlanders.

De leden worden door de Koning, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Betrekkingen en na advies van de Algemene Raad van het Vredesfonds benoemd voor een periode van 4 jaar. De Raad wordt om de 4 jaar voor de helft vernieuwd, na de eerste periode beslist het lot over de mandaten die vernieuwd of verlengd moeten worden.

De Raad kiest in zijn midden een voorzitter die ambtshalve ook voorzitter is van de Wetenschappelijke Raad.

Het mandaat van voorzitter is hernieuwbaar. De Raad van Bestuur komt minstens tweemaal per jaar bijeen.

Art. 18

De Raad van Bestuur treedt binnen het kader van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten op in volledige onafhankelijkheid. Hij beslist binnen het raam van de beschikbare middelen en de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten volkomen zelfstandig over de keuze van de onderzoeksprogramma's en de daartoe ingezette middelen en vorsers evenals over de administratieve omkadering.

Tegenover het Fonds is de Raad van Bestuur verantwoordelijk voor de taken die het Instituut voor rekening van het Fonds verricht.

la formation et de l'organisation dans le domaine de la paix, principalement au niveau international.

Les membres de nationalité étrangère représentent au minimum 40 % et au maximum 50 % de l'ensemble des membres du Conseil.

Il y aura autant de membres belges francophones que de membres belges néerlandophones.

La qualité de membre est conférée à titre personnel et pour une durée indéterminée. Les membres sont nommés pour la première fois par le Roi sur la proposition du Conseil d'administration. En cas de décès ou de démission d'un membre, un nouveau membre est coopté par le Conseil. Le Conseil scientifique se réunit au moins une fois par an.

Art. 16

Le Conseil scientifique est un organe consultatif. Il contribue par son prestige au rayonnement de l'Institut.

Art. 17

L'Institut est dirigé par un Conseil d'administration composé de 12 membres, dont 4 francophones, 4 néerlandophones et 4 étrangers.

Les membres sont nommés par le Roi, pour un terme de 4 ans, sur la proposition du ministre des Relations extérieures et après avis du Conseil général du Fonds pour la paix. Le Conseil est renouvelé par moitié tous les 4 ans. A l'issue du premier terme de quatre ans, les membres sortants sont désignés par le sort.

Le Conseil choisit en son sein un président qui est également d'office président du Conseil scientifique.

Le mandat du président est renouvelable. Le conseil d'administration se réunit au moins deux fois par an.

Art. 18

Le Conseil d'administration agit en toute indépendance dans le cadre de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution. Il décide également en toute indépendance, dans le cadre des moyens disponibles et des dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution, du choix des programmes de recherche, des moyens à mettre en œuvre, des chercheurs ainsi que de l'encadrement administratif.

Le Conseil d'administration est responsable à l'égard du Fonds, des tâches que l'Institut accomplit pour le compte du Fonds.

Art. 19

Het Instituut publiceert jaarlijks ten behoeve van het Parlement in de drie landstalen een verslag van zijn activiteiten en van zijn financieel beheer.

Art. 20

De directeur van het Instituut wordt benoemd door de Koning uit een kandidatenlijst voorgedragen door de Raad van Bestuur.

Hij wordt benoemd voor een periode van vijf jaar; zijn mandaat is slechts eenmaal hernieuwbaar.

Hij woont de vergaderingen bij van de Raad van Bestuur en van de Wetenschappelijke Raad.

Hij heeft de dagelijkse leiding van het Instituut en neemt binnen het Instituut de beslissingen waarvoor de Raad van Bestuur verantwoordelijk is.

Meer bepaald stelt hij aan de Raad van Bestuur de ingediende onderzoeksprogramma's voor, met een omstandige beoordeling en een raming van hun kosten. Hij waakt erover dat in zijn voorstellen een behoorlijk aantal buitenlandse vorsers aan bod komen. Tevens verzorgt hij de contacten in binnen- en buitenland met instellingen die te vergelijken activiteiten verrichten.

Art. 21

De leden van de wetenschappelijke en administratieve staf kunnen zich laten bijstaan door assistenten.

De stafmedewerkers en hun assistenten worden benoemd door de Raad van Bestuur op voorstel van de directeur van het Instituut. Minstens de helft van de stafmedewerkers bestaat uit vorsers en assistenten betrokken in een researchprogramma; de overige zijn belast met administratieve taken.

Art. 22

De stafmedewerkers-vorsers en hun assistenten die rechtstreeks in de research betrokken zijn worden benoemd met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd. Hun benoeming kan hernieuwd worden totdat het programma waarvoor zij werden aangeworven beëindigd is of totdat er een einde aan wordt gemaakt.

De stafmedewerkers en hun assistenten evenals het overige bediendenpersoneel, belast met administratieve taken worden aangeworven met een arbeidsovereenkomst voor bedienden voor onbepaalde tijd; er is pariteit tussen de Nederlandstaligen en de Franstaligen, op alle niveaus.

Art. 19

L'Institut publie, à l'intention du Parlement, un rapport annuel, établi dans les trois langues nationales, concernant ses activités et sa gestion financière.

Art. 20

Le Roi nomme le directeur de l'Institut parmi les candidats figurant sur une liste présentée par le Conseil d'administration.

Le directeur est nommé pour un terme de 5 ans. Il ne peut exercer plus de deux mandats successifs.

Le directeur assiste aux réunions du Conseil d'administration et du Conseil scientifique.

Il assume la gestion journalière de l'Institut et prend, dans le cadre de l'Institut, les décisions qui relèvent de la responsabilité du Conseil d'administration.

Il soumet notamment au Conseil d'administration les programmes de recherche qui ont été présentés, ainsi qu'une appréciation circonstanciée et une estimation des dépenses y afférentes. Il veille à recommander dans ses propositions un nombre suffisant de chercheurs étrangers. Il entretient également des contacts avec des organismes nationaux et étrangers dont les activités sont similaires.

Art. 21

Les cadres scientifiques et administratifs peuvent se faire aider par des assistants.

Les membres du personnel de cadre et leurs assistants sont nommés par le Conseil d'administration sur la proposition du directeur de l'Institut. La moitié au moins des membres du personnel de cadre sont des chercheurs et des assistants chargés d'un programme de recherche; les autres membres du personnel de cadre sont chargés de tâches administratives.

Art. 22

Les cadres-chercheurs et leurs assistants qui participent directement aux travaux de recherche sont engagés sous contrat de travail d'employé à durée déterminée. Leur contrat peut être renouvelé jusqu'à ce que le programme pour lequel ils ont été engagés soit achevé ou qu'il y soit mis fin.

Les cadres administratifs et leurs assistants ainsi que les employés chargés de tâches administratives sont engagés sous contrat de travail d'employé à durée indéterminée; il y a parité à tous les niveaux entre les francophones et les néerlandophones.

Art. 23

De wetenschappelijke publicaties van het Instituut verschijnen in de drie landstalen en in het Engels.

Voor een ruim publiek verzorgt het Instituut publicaties met samenvattingen van zijn onderzoekswerk; deze publicaties geschieden op zijn minst steeds in de drie landstalen.

Art. 24

Het Instituut beschikt naast de middelen die toegewezen worden door het Fonds, over de rechten die voortvloeien uit zijn publicaties en werkzaamheden en over schenkingen en legaten rechtstreeks gedaan aan het Instituut.

Art. 25

Het Instituut verricht voor rekening van het Fonds de administratie van het Fonds.

Art. 26

Deze wet wordt van kracht op 1 januari volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

6 april 1988.

H. COVELIERS
V. ANCIAUX
N. MAES
J. CAUDRON

Art. 23

Les publications scientifiques de l'Institut sont éditées dans les trois langues nationales et en anglais.

L'Institut publie également, à l'usage du public, des résumés de ses travaux de recherche. Ces publications sont toujours éditées au moins dans les trois langues nationales.

Art. 24

Outre les moyens financiers que le Fonds lui procure, l'Institut dispose des droits qui proviennent de ses publications et de ses travaux ainsi que des dons et legs qui lui sont faits directement.

Art. 25

L'Institut assure l'administration du Fonds pour le compte de celui-ci.

Art. 26

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

6 avril 1988.
